

# Qlima

DFA 1650 Premium

DFA 2900 Premium

DFA 4100 Premium



guarantee

**2**  
YEARS

F

MANUEL D'UTILISATION

4

GB

OPERATING MANUAL

20

I

ISTRUZIONI D'USO

36

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

52

## **F** TABLE DES MATIÈRES

Conseils d'utilisation  
Montage du chauffage  
Installation  
Remplacer la lampe  
Instructions de stockage  
Conditions de garantie  
Protection de l'environnement

## **GB** TABLE OF CONTENTS

Directions for use  
Assembling the heater  
Installation  
Replacing the lamp  
Storage instructions  
Guarantee conditions  
Environmental protection

## **I** INDICE

Istruzioni per l'uso  
Assemblaggio della stufa  
Installazione  
Sostituzione della lampada  
Istruzioni per lo stoccaggio  
Condizioni di garanzia  
Tutela dell'ambiente

## **NL** INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzingen  
De kachel monteren  
Installatie  
De lamp vervangen  
Aanwijzingen voor bewaring  
Garantievoorwaarden  
Milieubescherming



**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 1650 Premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	145 W
Normal operation	125 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	16.500 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 2900 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	210 W
Normal operation	190 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	29,000 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

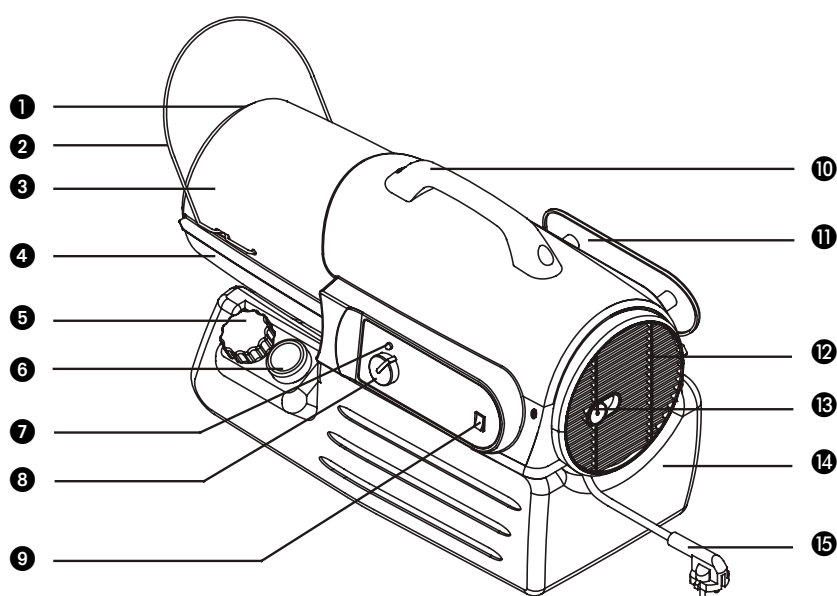
**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 4100 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	220 W
Normal operation	200 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	41,000 W
IP class	IPx4

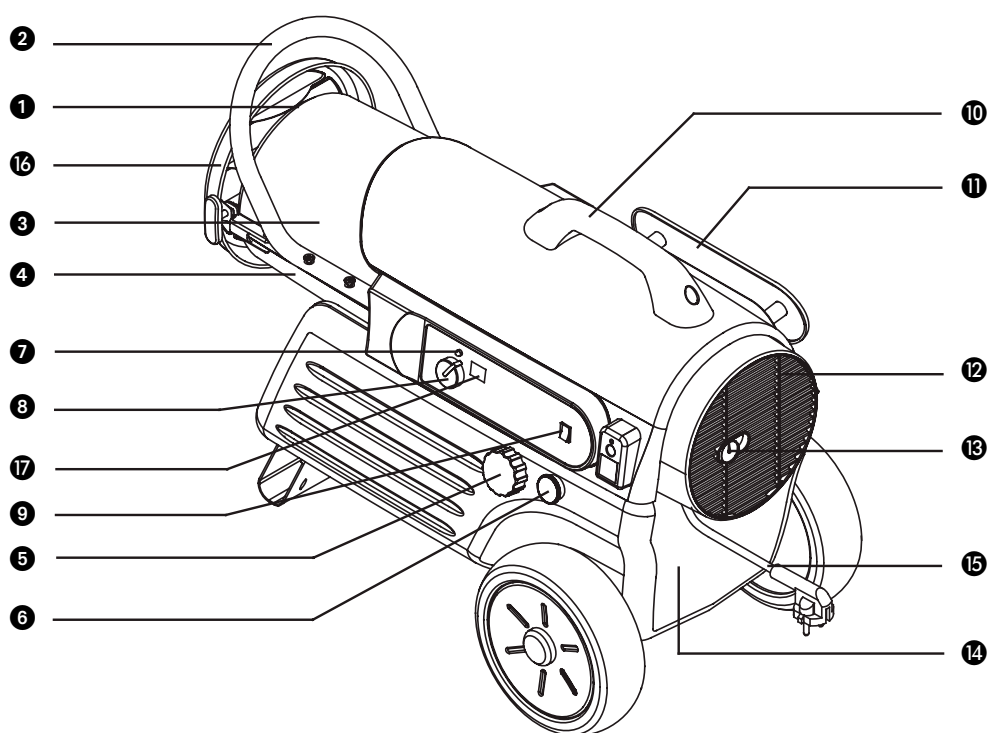
PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea



## PRINCIPAUX COMPOSANTS



DFA 1650 Premium



DFA 2900 Premium

DFA 4100 Premium

- ① Sortie d'air chaud
- ② Pare-feu avant
- ③ Coque supérieure
- ④ Coque inférieure
- ⑤ Bouchon de carburant
- ⑥ Jauge carburant
- ⑦ Voyant lumineux
- ⑧ Bouton thermostat
- ⑨ Alimentation DEL/ Interrupteur de réinitialisation
- ⑩ Poignée
- ⑪ Enrouleur de cordon
- ⑫ Protection du ventilateur
- ⑬ Jauge de pression
- ⑭ Réservoir de carburant
- ⑮ Cordon d'alimentation
- ⑯ Fente d'aération
- ⑰ Affichage de la température

1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.



- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales.
- Le chauffage est conçu pour un usage externe uniquement. Ce produit est destiné à être utilisé comme chauffage dans des conditions non résidentielles uniquement.
- Une fois retiré de son emballage, vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil. Mais contactez le service clients de votre fournisseur local. Pour éviter tout danger, gardez le matériel d'emballage (sacs en plastique, etc.) hors de portée des enfants.
- Toute modification du système de sécurité est interdite.
- Ce radiateur est fabriqué en conformité aux textes pertinents de la norme LVD/EMC.



### AVERTISSEMENTS

- Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le chauffage. La sécurité de ce chauffage est garantie seulement par son utilisation correcte selon ces instructions, par conséquent il est recommandé de les conserver pour consultation ultérieure.
- Utilisez ce dispositif uniquement dans son but prévu. Tout autre utilisation peut entraîner des courts-circuits, brûlures, électrocutions, explosions de lampes, collisions, etc.
- Installez l'appareil uniquement s'il est en conformité avec les réglementations, lois et normes locales.
- Assurez-vous que la tension disponible ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications de ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau électrique correspond bien aux informations mentionnées sur la plaque de type de l'appareil.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux

- électriques de ~230 V.
- Assurez-vous toujours que vous voyez réellement l'appareil quand vous voulez le mettre en marche. N'utilisez jamais de minuterie, programmateur ou tout autre dispositif (y compris appli Internet) qui mettent en marche l'appareil automatiquement car cela peut provoquer un incendie !
  - Installez le chauffage selon les instructions décrites dans la section installation du mode d'emploi.
  - Ce chauffage est fabriqué selon les normes CE de sécurité. Néanmoins, il faut prendre des précautions comme avec tout autre dispositif de chauffage.
  - **RISQUE D'INCENDIE** : N'utilisez jamais le chauffage dans des endroits où l'on peut trouver des gaz inflammables et/ou toxiques, des produits ou des émanations (par exemple, des gaz d'échappement, des vapeurs de peinture, des rideaux, du papier, des vêtements).
  - Si le chauffage est placé trop près de matières inflammables il y a un risque d'incendie.
  - N'utilisez pas de rallonge électrique ni de multiprise.
  - Pour des raisons de sécurité, soyez attentifs lorsque des enfants ou des animaux sont à proximité du chauffage, comme avec tout autre dispositif de chauffage et assurez-vous que les enfants soient toujours conscients de la présence d'un chauffage chaud.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
  - Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne également qualifiée pour éviter un risque.
  - Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.
  - Pour éviter la surchauffe ne couvrez pas l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être situé directement sous une prise.
- N'utilisez pas ce chauffage dans les environs immédiats d'un bain, douche ou d'une piscine.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne touche jamais le chauffage.
- Le pare-feu de ce chauffage est destiné à empêcher un accès direct aux éléments chauds et doit être en place lorsque le chauffage est en cours d'utilisation.
- N'enfilez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Le pare-feu ne donne pas de protection complète pour les jeunes enfants et les personnes infirmes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart du chauffage.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni effectuer la maintenance utilisateur
- **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peut devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter attention plus particulièrement aux enfants et aux personnes vulnérables présentes dans la pièce.



- **Avertissement** - N'utilisez pas ce chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes dans l'incapacité de quitter seules la pièce, à moins d'une surveillance permanente.
- Pendant le fonctionnement et juste après, l'appareil est extrêmement chaud. Ne le touchez JAMAIS pendant son fonctionnement ou juste après. Ne déplacez JAMAIS l'appareil pendant cette période.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il est sans surveillance.
- Ne couvrez pas ou n'obstruez pas l'appareil pendant qu'il est utilisé.
- Débranchez le secteur pendant l'installation, le nettoyage, l'entretien et/ou le transport. Assurez-vous qu'il est complètement refroidi avant de le déplacer, nettoyer ou d'exécuter l'entretien.

Une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort suite à des risques de brûlure, feu, explosion, choc électrique et/ou intoxication au monoxyde de carbone.

- Une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort suite à des risques de brûlure, feu, explosion, choc électrique et/ou intoxication au monoxyde de carbone.
- Utilisez l'appareil de chauffage uniquement dans des zones bien aérées.
- Utilisez un carburant de qualité supérieure, type Qlima Premium Quality ou équivalent, afin de veiller au bon état de fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais utiliser un carburant autre que le kérosène ou le diesel.
- Ne jamais utiliser votre appareil de chauffage avec des liquides à base d'essence, benzène, diluants pour peinture, alcool ou tout autre composé à base d'huile.
- Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage en présence de vapeurs ou gaz inflammables.
- Ne jamais ajouter de carburant à l'appareil de

- chauffage, à moins qu'il ne soit à froid.
- Utilisez uniquement du kérosène OU du diesel comme carburant, ne les mélangez pas. Pour passer du kérosène au diesel, veillez à vider entièrement le réservoir à carburant.
- Respectez toujours les distances minimum de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage:
  - Prises d'entrée d'air/sortie d'air: 250 cm.
  - Surfaces extérieures/supérieures: 125 cm.
- Ne jamais utiliser de conduits ou tout autre objet pour acheminer le flux d'air vers les prises d'entrée ou sortie d'air.
- Ne jamais transporter l'appareil de chauffage avec du carburant déjà présent dans le réservoir. Assurez-vous que le réservoir soit vide.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit placé sur une surface plane et ferme.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit placé sur une surface sécurisée, isolée de toutes vibrations et stable.
- Évitez les situations à risque et (potentiellement) dangereuses.
- Tout objet inflammable doit être conservé dans un lieu sûr, conformément aux réglementations en vigueur, afin d'éviter que l'appareil puisse émettre des vapeurs potentiellement dangereuses.
- Vérifiez que l'appareil de chauffage soit positionné sur une surface plane, non endommagée.
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un combustible Qlima Premium Qualité ou un autre combustible liquide pour appareil mobile de chauffage. Le diesel peut également être utilisé mais avec de moindres performances. Les émissions pourraient être plus importantes et la combustion moins complète (possibilité d'apparition de petites flammes visibles à l'échappement).

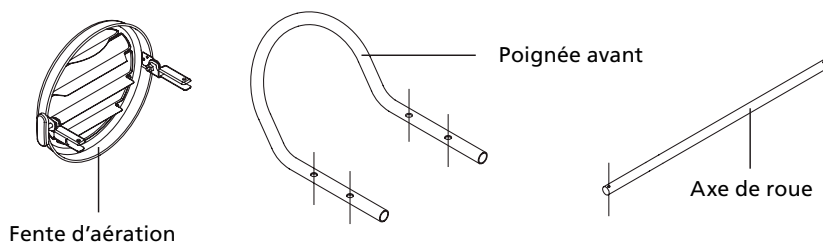
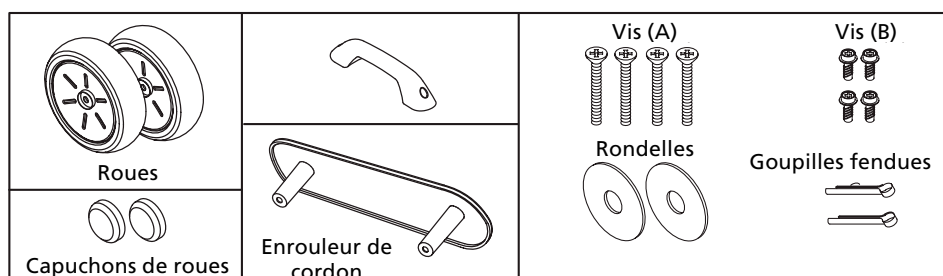
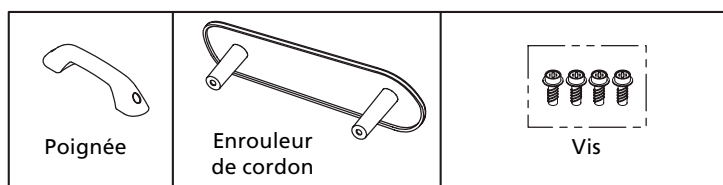
Si vous ne parvenez pas à consulter ou à suivre les règles, instructions et explications, la garantie sera annulée et le fabricant ne prendra plus en charge aucun dommage de l'appareil et/ou de votre environnement sous garantie.

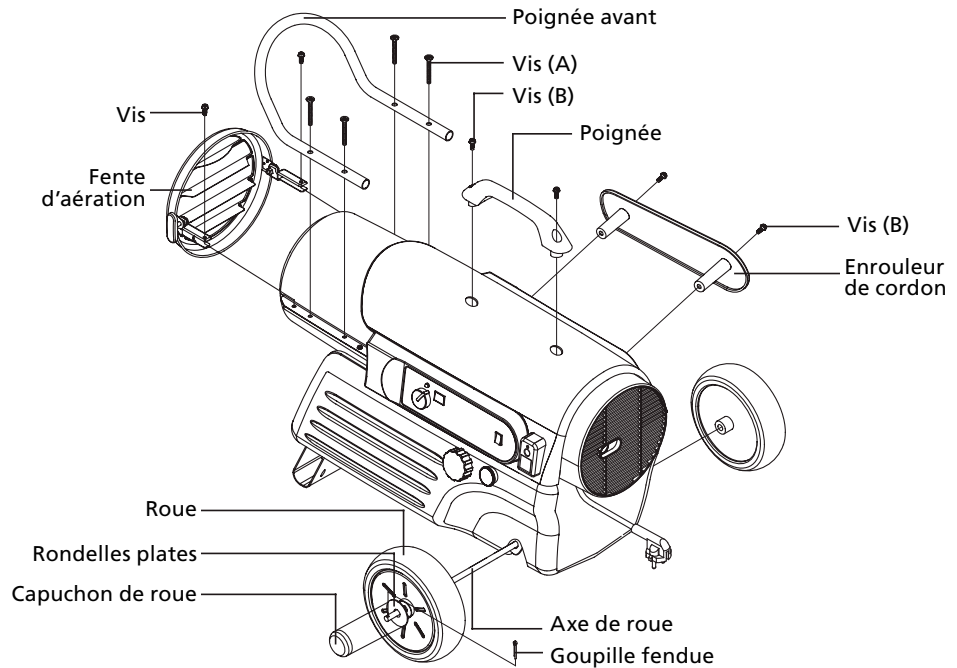
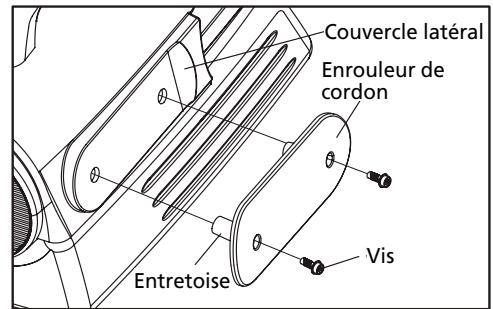
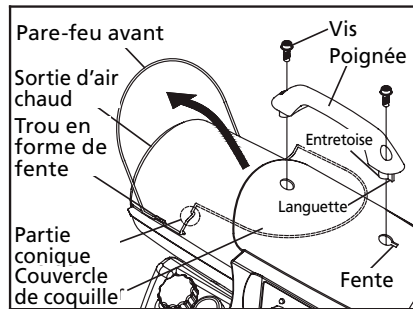
## MONTAGE DU CHAUFFAGE

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage si l'attention n'a pas été portée aux points décrits ci-dessus.

L'utilisation de ce produit et des éléments nécessaires à cet effet est entièrement aux risques de l'utilisateur final.

	DFA 1650 premium	DFA 2900 premium	DFA 4100 premium
Roulette	Non	Oui	Oui
Axe de roue	Non	Oui	Oui
Capuchon de roue	Non	Oui	Oui
Poignée avant	Non	Oui	Oui
Poignée	Oui	Oui	Oui
Enrouleur de cordon	Oui	Oui	Oui
Fente d'aération	Non	Oui	Oui
Kit matériel	Oui	Oui	Oui



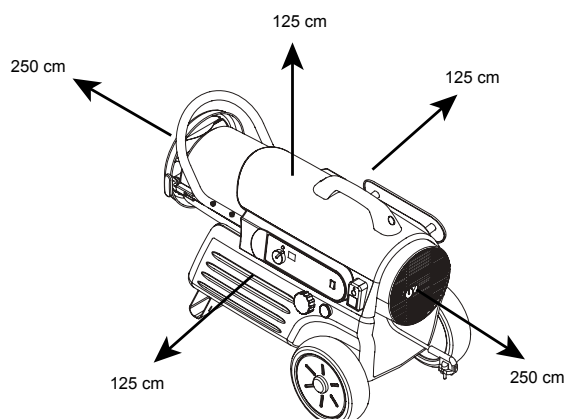


## INSTALLATION

Assurez-vous de monter l'appareil uniquement sur un terrain stable et solide. En cas de doute, faites vérifier le terrain par un expert.

**Attention** - cet appareil doit être raccordé à une prise à la terre.

Le chauffage étant équipé d'un câble et d'une prise moulée, il est nécessaire que l'accès aux terminaux reste dégagé. Les points suivants doivent être pris en compte lors du positionnement du chauffage:



- Votre appareil de chauffage est conçu pour fonctionner avec des huiles de paraffine, dénuées d'eau, tels que les huiles Qlima Premium Quality Fuels ou les huiles diesel de haute qualité, dénuées d'eau (contrairement aux huiles domestique). Utilisez de préférence les huiles de paraffine. Ces carburants assurent une combustion propre.

Les carburants de mauvaise qualité peuvent :

- Accroître les risques de dysfonctionnement
- Aboutir à une combustion incomplète
- Affecter la durée de vie de l'appareil
- Entraîner des risques d'émanations/départs de fumée
- Entraîner des dépôts sur les grilles, manchons ou tout autre objet
- Accroître les coûts de réparation

L'utilisation d'un carburant approprié est essentiel pour garantir la sécurité, la fiabilité et le confort d'utilisation de votre appareil.

Les dommages et/ou dysfonctionnements résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil de chauffage dues à l'emploi de produits autres que les huiles de paraffine, dénuées d'eau ou huiles diesel de haute qualité, dénuées d'eau (contrairement aux huiles domestique) ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Contactez votre revendeur le plus proche pour déterminer l'huile la plus appropriée à votre appareil de chauffage.

## REPLISSAGE DU RESERVOIR

Remplissez le réservoir de carburant dans une zone adaptée et convenablement aérée. Evitez tout risque de fuite de carburant et respectez les consignes de sécurité :

- Assurez-vous que l'appareil de chauffage repose sur une surface plane.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage est à l'arrêt et à froid.
- Retirez le bouchon du réservoir.
- Assurez-vous que le carburant rajouté est identique à celui déjà présent dans le réservoir, à moins que celui-ci ne soit vide.
- Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum autorisé et évitez tout débordement; la jauge de carburant vous indique le niveau.
- Fermez le bouchon du réservoir

## ALLUMER ET FAIRE FONCTIONNER DE L'APPAREIL

### DEMARRAGE DE L'APPAREIL

Après avoir rempli votre appareil de carburant, branchez le cordon d'alimentation à la prise secteur (prise terre). Ajustez le thermostat selon vos préférences (5 - 45°C.) et placez l'interrupteur sur la position 'ON'. Le voyant d'alimentation du panneau s'allume et met en marche votre appareil.

La température affichée (uniquement pour les modèles DFA 2900 Premium & DFA 4100 Premium) indique:

- 'L' lorsque la température détectée est inférieure à 5°C
- Lorsque la température réelle est comprise entre 5 et 45°C
- 'Hi' lorsque la température détectée est supérieure à 45°C

Lorsque l'appareil de chauffage ne démarre pas, il se peut que la température programmée soit inférieure à celle détectée.

## ARRET DE L'APPAREIL

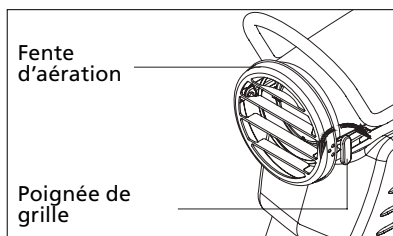
Placez l'interrupteur sur la position 'OFF'.

## REDEMARRER L'APPAREIL

Patientez 20 secondes après l'arrêt pour éviter tout risque de dommage.

## REGLER LA DIRECTION DU FLUX D'AIR AVEC LES VOILETS

Pour régler la direction du flux d'air, utilisez les volets (fig.10). Soit environ 28 degrés vers le haut et 20 degrés vers le bas.



## DÉPANNAGE

PANNE	CAUSES POSSIBLES	ACTION CORRECTRICE
Le chauffage s'allume mais l'assemblage du principal circuit imprimé arrête le chauffage après une courte période (le voyant lumineux vacille et l'affichage de température indique « E1 »).	Mauvaise pression de la pompe	Vérifier le réglage de pression de la pompe.
	Sortie d'air pollué, entrée d'air du filtre à bourre.	Vérifier la sortie d'air pollué, l'entrée d'air du filtre à bourre.
	Filtre à carburant pollué	Vérifier le filtre à carburant.
	Pollution dans la buse	Vérifier la buse.
	Lentille de la cellule photoélectrique polluée	Nettoyer la cellule photoélectrique.
	Installation de l'assemblage de la cellule photoélectrique incorrecte (ne voit pas la flamme)	S'assurer que le démarrage photocellulaire est correctement inséré dans le support.
	Mauvaise connexion électrique entre la cellule photoélectrique et l'assemblage du principal circuit imprimé	Vérifier les composants électriques. Voir le schéma de câblage.
	Cellule photoélectrique défectueuse	Remplacer la cellule photoélectrique.
Le chauffage ne s'allume mais le moteur tourne pendant un court moment (le voyant lumineux vacille et l'affichage de température indique « E1 »).	Pas de carburant dans le réservoir	Remplir le réservoir de kérosène.
	Mauvaise pression de la pompe	Vérifier le réglage de pression de la pompe.
	Dépôts de carbone sur la bougie d'allumage et/ou débattement incorrect.	Vérifier la bougie d'allumage.
	Filtre à carburant pollué	Vérifier le filtre à carburant.
	Pollution dans la buse	Vérifier la buse.
	Il y a de l'eau dans le réservoir de carburant	Vidanger le réservoir de carburant avec du kérosène propre.
	Mauvaise connexion électrique entre l'allumage et l'assemblage du principal circuit imprimé	Vérifier les composants électriques. Voir le schéma de câblage.
	Le fil d'allumage n'est pas fixé à la bougie d'allumage	Fixer l'allumage à la bougie d'allumage.

Le ventilateur ne tourne pas quand le chauffage est branché et l'interrupteur d'alimentation est sur « On » (le voyant lumineux est actif ou vacille).	Le réglage du thermostat est trop bas	Tourner le bouton de commande du thermostat sur un réglage plus haut.
	Mauvaise connexion électrique entre le moteur et l'assemblage du principal circuit imprimé	Vérifier les branchements électriques. Voir le schéma de câblage.
Le voyant lumineux vacille et l'affichage de température indique « E2 »	Capteur de température non connecté	Reconnecter le capteur. Voir le schéma de câblage.
	Capteur défaillant	Remplacer le capteur. Voir le schéma de câblage.
Le voyant lumineux vacille et l'affichage de température indique « E3 »	Interrupteur du thermostat défaillant	Remplacer l'interrupteur. Voir le schéma de câblage.
Le chauffage ne s'allume pas (le voyant lumineux est éteint)	Le dispositif de sécurité de limite de température est en surchauffe	Placer l'interrupteur d'alimentation sur « Off » et laisser refroidir (environ 10 minutes).
	Pas d'alimentation électrique	Vérifier que le cordon du chauffage et la rallonge sont branchés. Vérifier l'alimentation électrique.
	Fusible grillé	Remplacer le fusible de sécurité sur la carte du circuit imprimé.
	Mauvaise connexion électrique entre le dispositif de sécurité de limite de température et la carte du circuit imprimé.	Vérifier les branchements électriques. Voir le schéma de câblage.

## MAINTENANCE (À EXÉCUTER PAR DES PERSONNES AUTORISÉES UNIQUEMENT)

**AVERTISSEMENT ! : NE JAMAIS FAIRE L'ENTRETIEN DU CHAUFFAGE TANT QU'IL EST BRANCHÉ OU CHAUD !**

UTILISER DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE UNIQUEMENT. L'usage de pièces tierces ou d'autres composants alternatifs entraînera l'annulation de la garantie et pourra entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses.

### RÉSERVOIR DE CARBURANT

- Vidanger toutes les 200 heures de fonctionnement ou si nécessaire.

### RETRAIT DE LA COQUE SUPÉRIEURE

- Retirer la vis qui fixe le couvercle latéral.
- Faire sortir en poussant dans le sens de la flèche et retirer le support du couvercle latéral du trou rectangulaire et du couvercle latéral séparé (R).
- Couvercle latéral (L) à l'inverse du couvercle latérale (R). Séparer de la même manière.  
(DFA 2900 premium et DFA 4100 premium)
- Retirer les 4 vis le long de chaque côté du chauffage en utilisant un tournevis phillips moyen. Ces vis fixent les coques arrière et inférieure ensemble.
- (DFA 1650 premium)
- Retirer les vis le long de chaque côté du chauffage en utilisant un tournevis

phillips moyen. Ces vis fixent les coques supérieure et inférieure ensemble.

### **SORTIE D'AIR, ENTRÉE D'AIR ET FILTRES À AIR**

Nettoyer et sécher avec du savon et de l'eau ou remplacer toutes les 500 heures de fonctionnement ou une fois par an.

- Retirer la coque supérieure.
- Retirer la protection du ventilateur.
- Retirer les vis du couvercle du filtre avec un tournevis phillips moyen.
- Retirer le couvercle du filtre d'extrémité.
- Remplacer la sortie d'air et les filtres à air.
- Nettoyer ou remplacer le filtre d'entrée air.
- Réinstaller la protection du ventilateur et la coque supérieure.

### **PALES DU VENTILATEUR**

Nettoyer à chaque saison ou si nécessaire.

- Retirer la coque supérieure.
- Utiliser une clé Allen 1/8" pour desserrer la vis de réglage qui maintient la pale du ventilateur à l'arbre moteur.
- Faire glisser la pale hors de l'arbre moteur.
- Nettoyer la pale du ventilateur avec un chiffon doux humidifié avec du kérosène ou un solvant.
- Sécher la pale du ventilateur avec soin.
- Réinstaller la pale du ventilateur sur l'arbre moteur. Placer le moyeu de la pale du ventilateur à l'extrémité de l'arbre moteur.
- Placer la vis de réglage à plat sur l'arbre. Serrer fermement la vis de réglage (40~50 inch-pounds/4.5~5.6 N-m).

### **FILTRE À CARBURANT**

Nettoyer ou remplacer deux fois dans la saison de chauffage ou si nécessaire.

- Retirer la coque supérieure.
- Retirer la pale du ventilateur.
- Tirer la conduite de carburant du col du filtre à carburant.
- Retirer le filtre à carburant.
- Nettoyer le filtre à carburant avec du kérosène propre et replacer dans le réservoir.
- Fixer la conduite de carburant au col du filtre à carburant.
- Réinstaller la pale du ventilateur et la coque supérieure.

### **RÉGLAGE DE PRESSION DE LA POMPE**

- Démarrer le chauffage et laisser le moteur atteindre la pleine vitesse.
- Régler la pression de la pompe (avec un tournevis plat).
- Tourner la soupape de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
- Tourner la soupape de sécurité dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression.
- Régler la pression de la pompe selon le tableau ci-dessous.
- Arrêter le chauffage.

NOTE: Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. L'usage de composants tierces ou alternatifs entraînera l'annulation de la garantie et pourra entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses.



## REMPACEMENT DU FUSIBLE

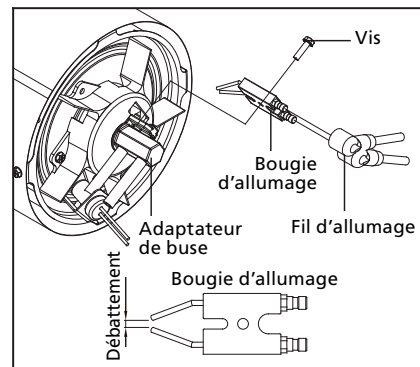
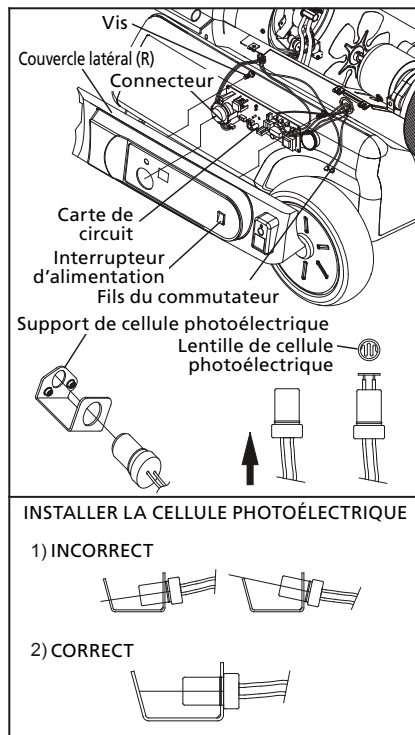
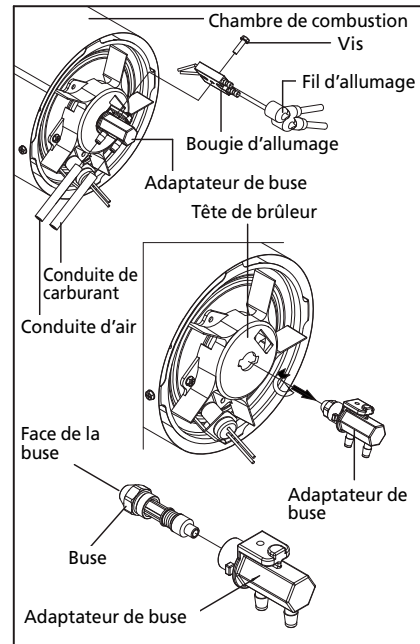
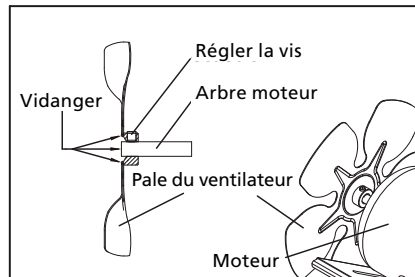
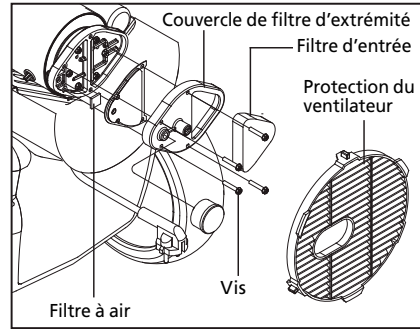
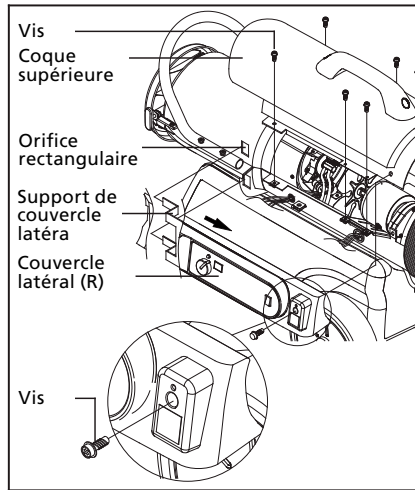
REMARQUE : Ce chauffage est protégé contre les fusibles.

Si votre chauffage ne s'allume pas, ne le retournez pas au magasin.

Veillez suivre les instructions simples ci-dessous pour inspecter et changer d'abord le fusible.

Pour empêcher toute blessure, débrancher le cordon d'alimentation avant de remplacer le fusible.

- Débrancher le chauffage.
- Retirer la vis qui fixe le couvercle latéral.
- Faire sortir en poussant dans le sens de la flèche et retirer le support du couvercle latéral du trou rectangulaire et séparer le couvercle latéral.
- Débranchez les fils du commutateur de l'interrupteur d'alimentation.
- Retirer les deux vis avec un tournevis phillips moyen. Ces vis fixent la carte de circuit au couvercle latéral.
- Retirer le fusible du porte-fusible et remplacer le fusible 250 V, 5 A.
- Pour éviter un incendie ne remplacez pas un fusible de courant nominal plus élevé ou inférieur.
- Replacer les fils du commutateur sur l'interrupteur d'alimentation.
- Replacer la carte de circuit et le couvercle latéral.



MODÈLE	PRESSION DE LA POMPE
DFA 1650 Premium	3 psi
DFA 2900 Premium	4 psi
DFA 4100 Premium	5 psi

## INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

Stocker le chauffage dans un endroit sec au-dessus de 10 °C dans l'emballage d'origine. Enlever tout le carburant du réservoir avant stockage.

## CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent:

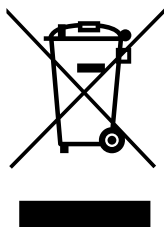
1. Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux et/ou consécutifs.
2. Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
3. La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
4. Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence et/ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
7. Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
8. Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi. Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans des déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement.



**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 1650 Premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	145 W
Normal operation	125 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	16.500 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 2900 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	210 W
Normal operation	190 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	29,000 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

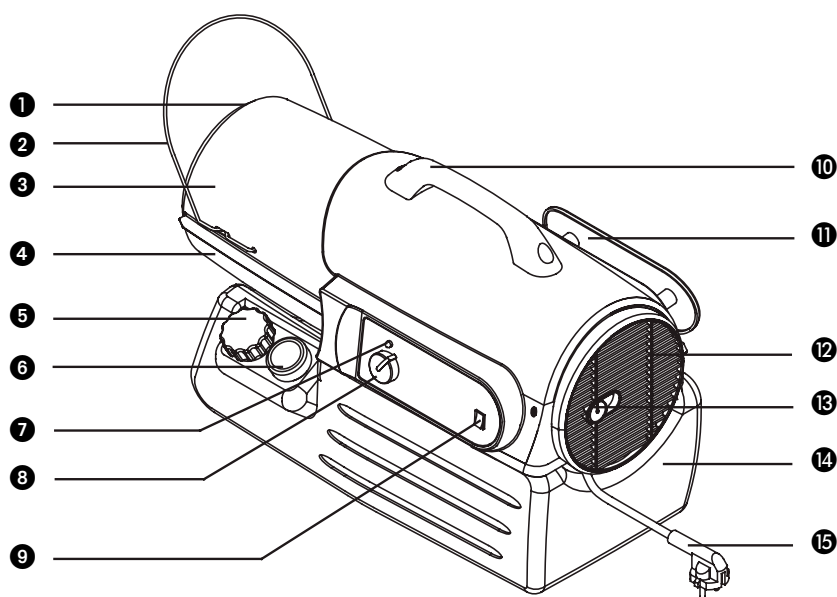
**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 4100 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	220 W
Normal operation	200 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	41,000 W
IP class	IPx4

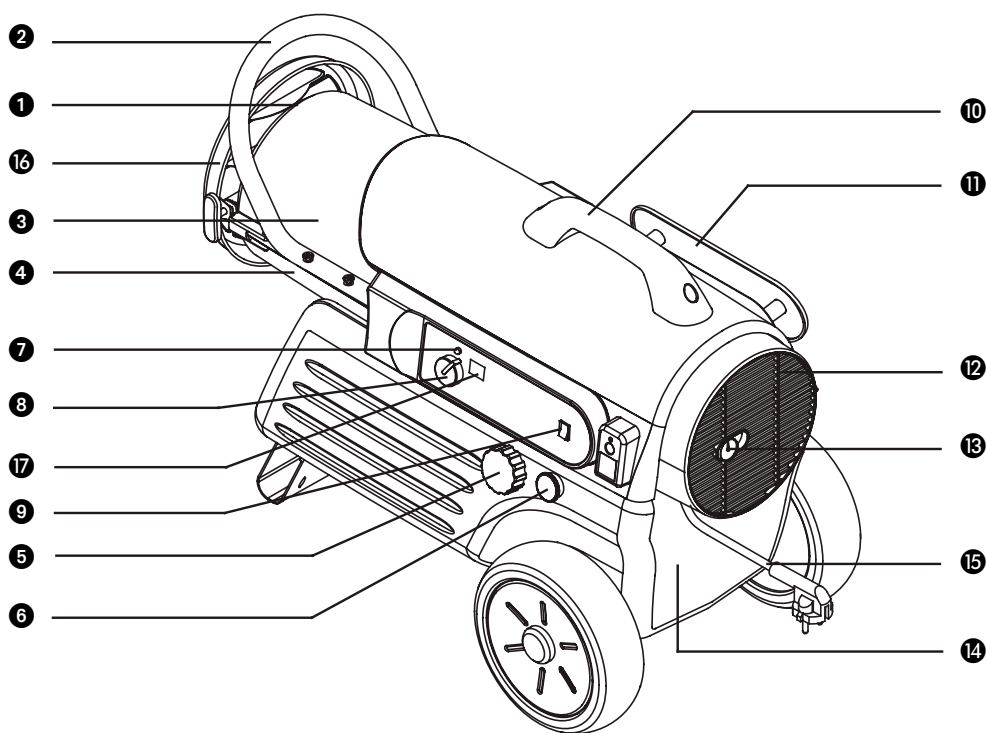
PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea



## MAIN COMPONENTS



DFA 1650 Premium



DFA 2900 Premium

DFA 4100 Premium

① Hot air outlet

② Front guard

③ Upper shell

④ Lower shell

⑤ Fuel cap

⑥ Fuel gauge

⑦ Indicator lamp

⑧ Thermostat knob

⑨ LED power / reset switch

⑩ Handle

⑪ Cord wrap

⑫ Fan guard

⑬ Pressure gauge

⑭ Fuel tank

⑮ Power cord

⑯ Louver

⑰ Temperature display

1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

## DIRECTIONS FOR USE (GB)



- Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards.
- The heater is designed for outdoor use only. This product is intended to be used as a heater in non-residential conditions only
- After unpacking, check the appliance for any damages. When in doubt, do not use the appliance, but contact customer service at your local dealer. Keep the packaging materials (plastic bags, etc.) away from children, as they may cause hazardous situations to children.
- No modifications to the safety system are allowed.
- This heater is constructed in conformity with relevant texts in the LVD/EMC standard



### WARNINGS

- Read the Directions for Use before using the Heater. The safety of this heater is guaranteed only by its correct usage in accordance with these instructions, therefore it is recommended that they are retained for future reference.
- Only use the device for its intended purpose. Other usage may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc.
- Install the heater only if it complies with local regulations, laws and standards;
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

- The appliance is suitable for mains voltages ranging from ~230 V.
- Always make sure that you actually see the appliance when you want to switch it on. Never use things like a timer, programmer or any other device (including Internet apps) that switches on the appliance automatically as this may cause fire!
- Use the heater according to the instructions as described in the installation section of the directions for use;
- This heater is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other heating device, care must be taken;
- **RISK OF FIRE** Never use the heater in places where inflammable and/or harmful Gases, products or fumes may be present (e.g. exhaust Gases, paint fumes, curtains, paper, clothes);
- If the heater is positioned too close to inflammable materials you may risk fire;
- Do not use any extension cords or multi-socket adapters.
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the heater, as with any other heating device, and make sure that children are always aware of the presence of a hot heater;
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that

- they do not play with the appliance.
- In order to avoid overheating, do not cover the device.
- The device must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Make sure that the power cable can never touch the heater.
- The guard of this heater is intended to prevent direct access to warm parts and must be in place when the heater is in use..
- Do not insert objects into the openings of the device.
- The guard does not give full protection for young children and infirm persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away from the heater.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** - some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular



attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **WARNING** - Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- During operation and just after operation the appliance will be extremely hot. NEVER touch it during operation or just after operation. NEVER move the appliance during this time.
- Switch off the appliance when it is unattended.
- Do not cover or obstruct the heater when in use.
- Disconnect the mains during installation, cleaning, maintenance and / or transportation. Ensure it is cooled down completely before moving, cleaning or performing maintenance.

Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock and/or carbon monoxide poisoning.

- Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock and/or carbon monoxide poisoning.
- Use this heater only in well ventilated areas.
- Use good quality fuel like Qlima Premium Quality fuels or similar in order to ensure that your heater can be used without problems.
- Never use other fuels than kerosene or diesel.
- Never use this heater with liquids like gasoline, benzene, paint thinners, alcohol based liquids or other oil compounds.
- Never use this heater where flammable vapours may be present.
- Never refill the heater, unless it has cooled

- down completely.
- Use kerosene OR diesel as a fuel only, not mixed. When you want to switch from kerosene to diesel or vice versa, first empty the fuel tank completely.
  - Always respect the minimum clearance distances when using the heater:  
Air inlet and air outlet: 250cm.  
Sides and top 125cm.
  - Never use ducts or other objects to guide the air flow on air inlet or air outlet side.
  - Never transport the heater with fuel in the tank. Make sure it is empty before moving it.
  - Always ensure that the heater is standing and keeps standing on a level and firm surface.
  - Make sure the surface on which the heater is standing is stable, without vibrations and not moving.
  - Make sure that (potentially) dangerous situations cannot occur.
  - Combustible objects should be stored safely according to local regulations, but never in such a way that the heater can heat or ignite them or (potentially) dangerous vapours can be generated.
  - Make sure the heater is standing on a surface which cannot be harmed by using the unit.
  - For optimal performance of this heater, please use Qlima Premium Quality Fuels or other kerosene. Diesel may be used, but the performance of the heater will be influenced. Emissions might be higher and burning proces will be a little more volatile (small flame tips might be visible at the exhaust of the heater.

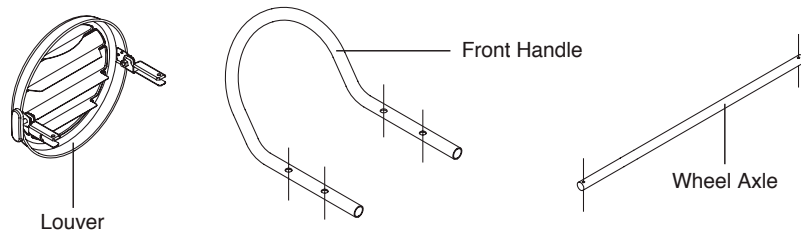
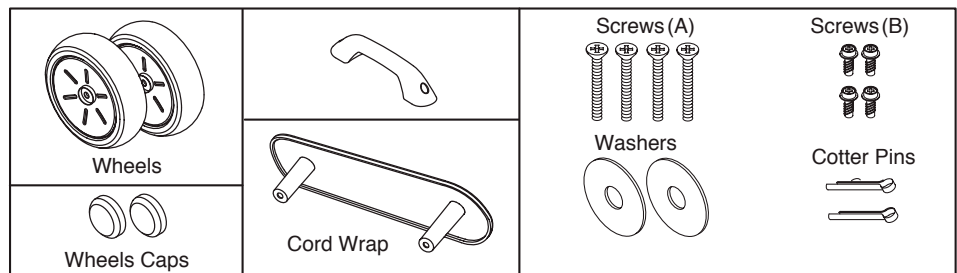
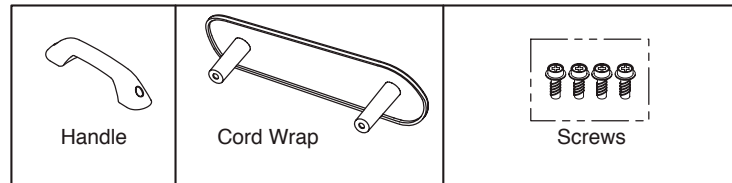
If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

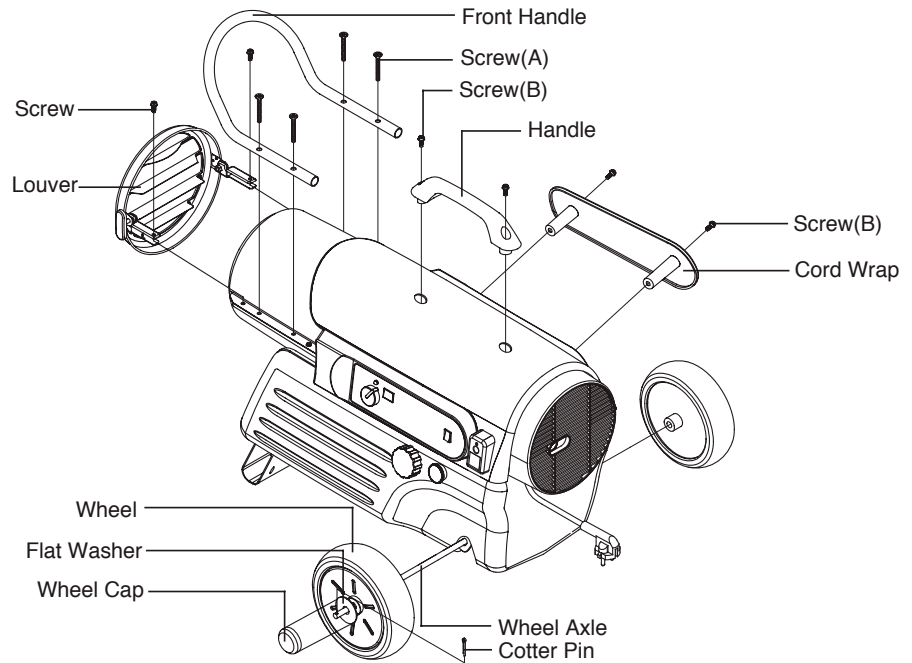
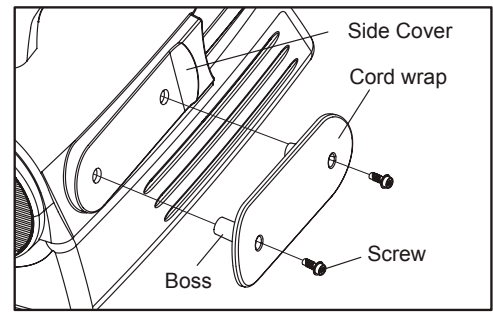
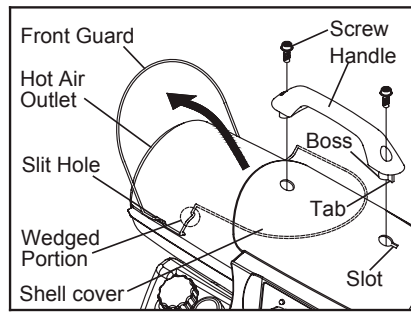
## ASSEMBLING THE HEATER

The manufacturer is not responsible for any harm or damage if attention is not paid to the points described above.

The use of this product and the elements required for that purpose is entirely at the end user's own risk.

	DFA 1650 premium	DFA 2900 premium	DFA 4100 premium
Wheel	No	Yes	Yes
Wheel Axle	No	Yes	Yes
Wheel Cap	No	Yes	Yes
Front Handle	No	Yes	Yes
Handle	Yes	Yes	Yes
Cord Wrap	Yes	Yes	Yes
Louver	No	Yes	Yes
Hardware Kit	Yes	Yes	Yes



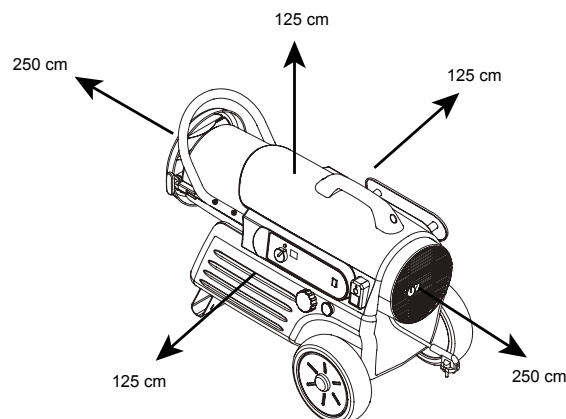


## INSTALLATION

Make sure to use the appliance only on a firm and sturdy underground. In case of doubt have underground checked by an expert.

**WARNING** - this appliance must be connected to an earthed power socket.

The heater is fitted with a supply cable and molded plug, therefore the terminals should not be interfered with. The following points should be considered when positioning the heater



- Your heater has been designed for use with high-quality, water-free pure paraffin oil such as Qlima Premium Quality Fuels or high quality, water-free pure diesel oil (not home-oil). We recommend you to use paraffin. Only fuels of this kind will ensure clean and proper burning.

Lower quality fuel may result in:

- Increased possibility of malfunctioning
- Incomplete combustion
- Reduced heater lifetime
- Smoke and/or fumes
- Deposits on the grid, mantle or other objects
- Increased repair costs

Using the right fuel is therefore essential for safe, efficient and comfortable use of your heater.

Damage and/or malfunctioning of the heater due to the use of other than high-quality water-free pure paraffin oil or high quality, water-free pure diesel oil (not home-oil) is not covered by the warranty.

Always refer to your local dealer for the right fuel for your heater.

## FILLING FUEL

Fill the fuel tank in a suitable, well ventilated area. Please avoid spillage of fuel and respect following precautions:

- Make sure the heater is standing on a level surface
- Make sure the heater is switched off and cooled down completely
- Remove the fuel tank cap
- Ensure that the same fuel is added to the remaining fuel in the tank, unless the tank is empty.
- Fill the tank just below the maximum level in order to avoid spillage; the gauge indicates the fuel level
- Replace the fuel tank cap

## IGNITING AND OPERATING THE HEATER

### STARTING THE HEATER

After refilling the fuel, put the plug into an earthed socket. Turn the thermostat control knob to the desired setting (5 - 45 °C.) and put the power switch in the 'ON' position. The power indicator lamp will light up and the heater will start.

The temperature display (DFA 2900 Premium and DFA 4100 Premium only) will indicate:

- 'Lo' when the detected temperature is below 5 °C
- The actual temperature when it is between 5 and 45 °C
- 'Hi' when the detected temperature is above 45 °C

When the heater doesn't start, the set temperature may be lower than the detected temperature.

### STOPPING THE HEATER

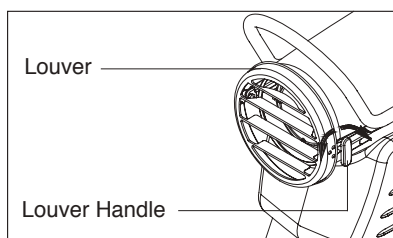
Put the power switch in 'OFF' position.

## RESTART THE HEATER

Wait for minimum 20 seconds after stopping the heater in order to avoid damage to the heater.

## ADJUSTMENT OF AIR FLOW DIRECTION WITH THE LOUVER

The only way to adjust the air flow direction is by using the louver. Approximately 28 degrees upward and 20 degrees downward.



## TROUBLE SHOOTING

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Heater ignites but main PCB assembly shuts heater off after a short period of time (Indicator Lamp is flickering and temperature display indicates "E1").	Wrong pump pressure	See pump pressure adjustment
	Dirty air output, air intake of lint filter.	See air output, air intake and lint filters
	Dirty fuel filter	See fuel filter
	Dirt in nozzle	See nozzle
	Dirty photocell lens	Clean photocell lens
	Photocell assembly not properly installed (not seeing the flame)	Make sure photocell boot is properly seated in bracket
	Bad electrical connection between photocell and main PCB assembly	Check electrical components. See wiring diagram
	Defective photocell	Replace photocell.
Heater will not ignite but motor runs for a short period of time (Indicator lamp is flickering and temperature display indicates "E1")	No fuel in tank	Fill tank with kerosene
	Wrong pump pressure	See pump pressure adjustment
	Carbon deposits on spark plug and/or improper gap	See spark plug
	Dirty fuel filter	See fuel filter
	Dirt in nozzle	See nozzle
	Water in fuel tank	Flush fuel tank with clean kerosene
	Bad electrical connection between ignitor and main PCB assembly	Check electrical components. See wiring diagram
	Ignitor wire is not attached to spark plug	Attach ignitor to spark plug
Fan does not turn when heater is plugged in and power switch was in the "On" position. (Indicator lamp is on or flickering)	Thermostat setting is too low	Turn thermostat control knob to a higher setting
	Bad electrical connection between motor and main PCB assembly	Check electrical connections. See wiring diagram
Indicator lamp is flickering and temperature display indicates "E2"	Temperature sensor disconnected	Reconnect sensor. See wiring diagram
	Sensor failure	Replace sensor. See wiring diagram.
Indicator lamp is flickering and temperature display indicates "E3"	Thermostat switch failure	Replace switch. See wiring diagram

Heater will not turn on (Indicator lamp is off)	Temperature limit safety device is overheated	Turn power switch to "Off" and allow to cool (about 10 minutes)
	No electrical power	Check to insure heater cord and extension cord are plugged in. Check power supply
	Blown fuse	Replace safety fuse in PCB board
	Bad electrical connection between temperature limit safety device and PCB board	Check electrical connections. See wiring diagram

## MAINTENANCE (TO BE EXECUTED BY AUTHORIZED PERSONS ONLY)

**WARNING!! : NEVER SERVICE HEATER WHILE IT IS PLUGGED IN OR WHILE HOT!**

USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS ONLY. Use of third party or other alternate components will void warranty and may cause unsafe operating conditions.

### FUEL TANK

- Flush every 200 hours of operation or as needed.

### UPPER SHELL REMOVAL

- Remove Screw that secure the side.
- Push out for arrow direction and extract side cover's bracket from rectangular hole and separate side cover (R).
- Side cover (L) in opposite of side cover (R). Separates by same method. (DFA 2900 premium and DFA 4100 premium)
- Remove 4 screws along each side of heater using medium phillips screwdriver. These screws attach upper rear and lower shells together. (DFA 1650 premium).
- Remove screws along each side of heater using medium phillips screwdriver. These screws attach the upper and lower shells together.

### AIR OUTPUT, AIR INTAKE AND LINT FILTERS

Wash and dry with soap and water or replace every 500 hours of operation or once a year.

- Remove the upper shell.
- Remove the fan guard.
- Remove the end filter cover screws using medium phillips screwdriver.
- Remove the end filter cover.
- Replace the air output and lint filters.
- Wash or replace the air intake filter.
- Reinstall the fan guard and the upper shell.

### FAN BLADES

Clean every season or as needed.

- Remove the upper shell.
- Use 1/8" allen wrench to loosen the set screw which holds the fan blade to motor shaft.
- Slip fan blade off motor shaft.

- Clean fan blade using a soft cloth moistened with kerosene or solvent.
- Dry fan blade thoroughly.
- Reinstall the fan blade on the motor shaft. Place the fan blade hub flush with the end of motor shaft.
- Place the set screw on flat of the shaft. Tighten the set screw firmly(40~50 inch-pounds/4.5~5.6 N-m).

#### **FUEL FILTER**

Clean or replace twice a heating season or as needed.

- Remove the upper shell.
- Remove the fan blade.
- Pull the fuel line off from the fuel filter neck.
- Remove the fuel filter.
- Wash the fuel filter with clean kerosene and replace in the tank.
- Attach the fuel line to the fuel filter neck.
- Replace the fan Blade and the upper shell.

#### **PUMP PRESSURE ADJUSTMENT**

- Start the heater and allow the motor to reach full speed.
- Adjust the pump pressure. (Using a flat blade screwdriver)
- Turn the relief valve clockwise to increase pressure.
- Turn the relief valve counter-clockwise to decrease pressure.
- Set the pump pressure according to the chart below.
- Stop the heater

NOTE: Use only original equipment replacement parts. Use of alternative or third party components will void any warranty and may cause unsafe operating conditions.

#### **REPLACING THE FUSE**

NOTICE: This heater is fuse protected.

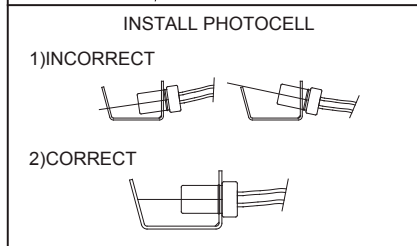
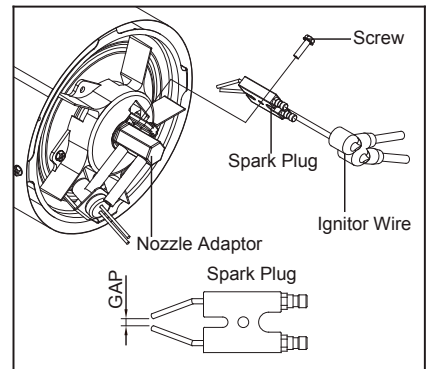
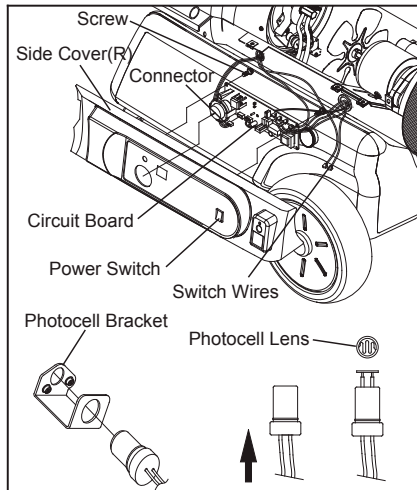
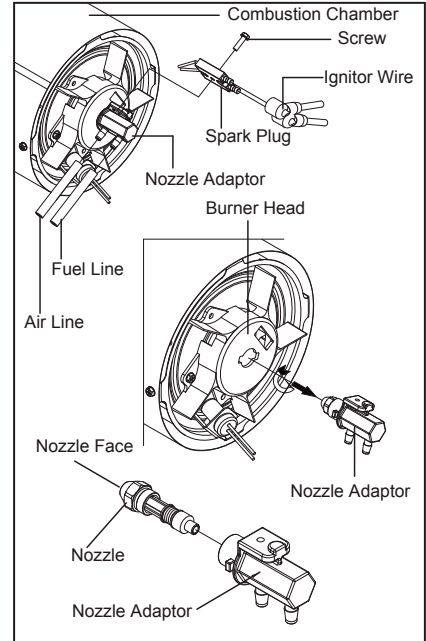
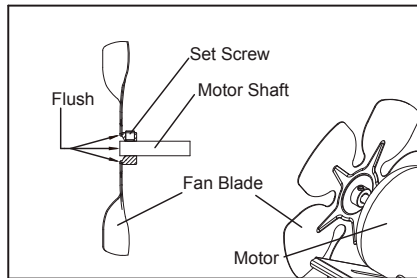
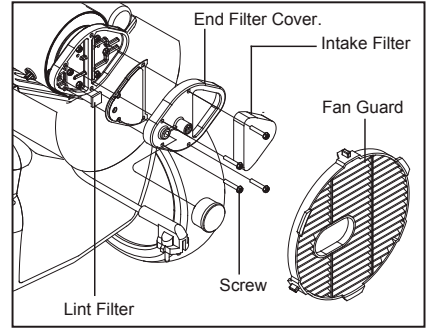
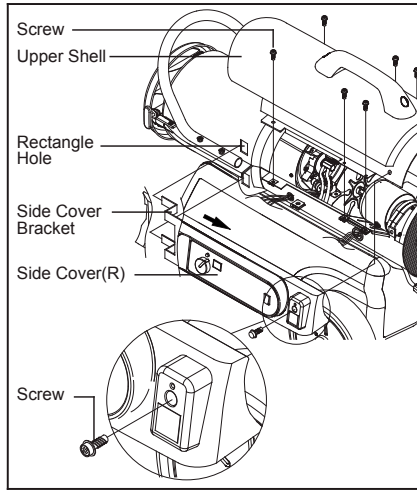
If your heater fails to ignite, do not return your heater to the store.

Please follow the simple instruction below to inspect and change the fuse first.

To prevent personal injury, unplug the power cord before replacing fuse.

- Unplug heater
- Remove the screw that secures the side cover
- Push out for arrow direction and extract the side cover's bracket from the rectangular hole and separate the side cover.
- Disconnect the switch wires from the power switch.
- Remove the two screws using a medium phillips screwdriver. These screws attach the circuit board to the side cover.
- Remove the fuse from the fuse holder and replace the fuse 250V, 5A.  
To avoid fire, do not substitute with a higher or lower current rating.
- Replace the switch wires to the power switch.
- Replace the circuit board and the side cover.





MODEL	PUMP PRESSURE
DFA 1650 Premium	3 psi
DFA 2900 Premium	4 psi
DFA 4100 Premium	5 psi

## STORAGE INSTRUCTIONS

Store the heater in a dry place above 10°C in the original packaging. Remove all fuel from the tank before storing.

## GUARANTEE CONDITIONS

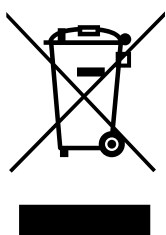
The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral and/or consequential damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to it.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect and/or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser
8. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.



**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 1650 Premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	145 W
Normal operation	125 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	16.500 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 2900 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	210 W
Normal operation	190 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	29,000 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

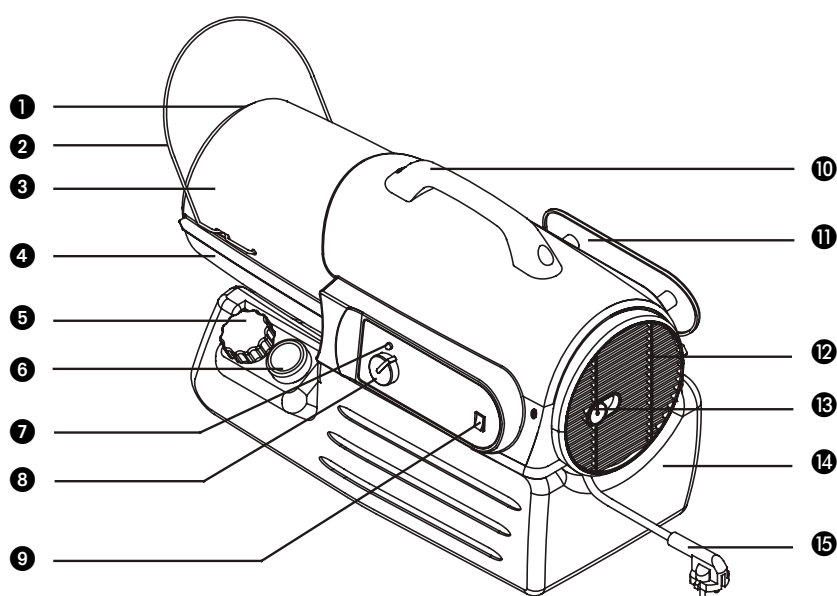
**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 4100 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	220 W
Normal operation	200 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	41,000 W
IP class	IPx4

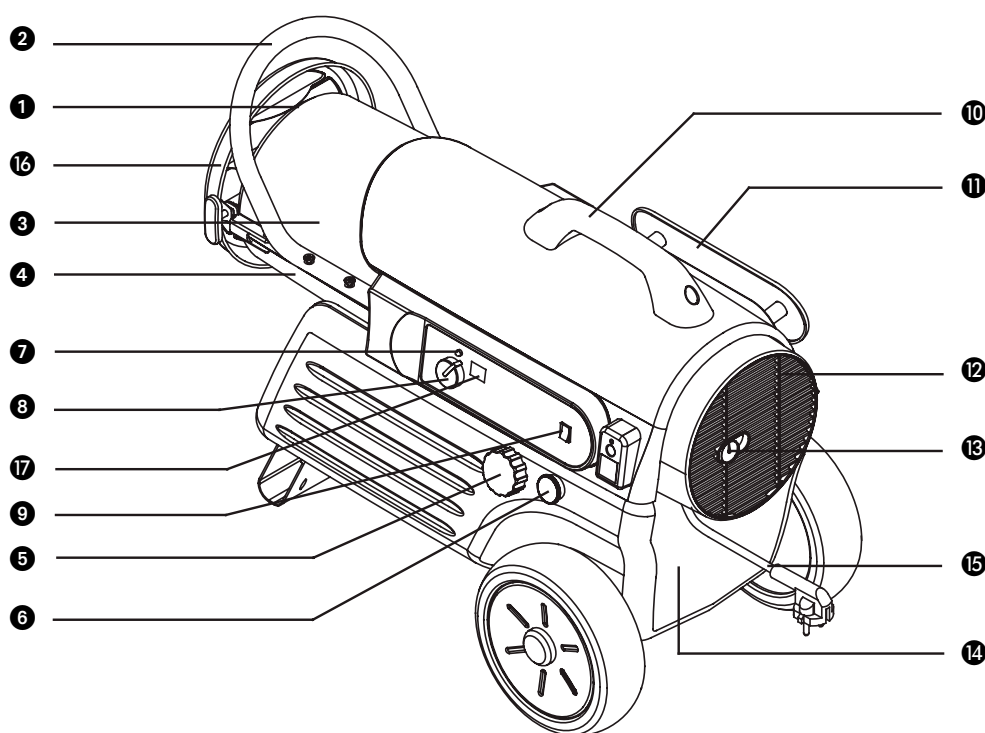
PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea



## COMPONENTI PRINCIPALI



DFA 1650 Premium



DFA 2900 Premium

DFA 4100 Premium

- ① Uscita aria calda
- ② Protezione anteriore
- ③ Fasciame superiore
- ④ Fasciame inferiore
- ⑤ Tappo del combustibile
- ⑥ Indicatore del livello di combustibile
- ⑦ Spia
- ⑧ Manopola termostato
- ⑨ LED di alimentazione / interruttore di ripristino
- ⑩ Maniglia
- ⑪ Avvolgicavo
- ⑫ Protezione delle ventola
- ⑬ Manometro
- ⑭ Serbatoio combustibile
- ⑮ Cavo di alimentazione
- ⑯ Aletta (deflettore)
- ⑰ Visualizzatore della temperatura

1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.



- Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali.
- Questo riscaldatore è progettato solo per uso esterno. Questo prodotto è destinato a essere utilizzato come una stufa solo in condizioni non residenziali.
- Dopo il disimballaggio, controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio, ma contattare il servizio clienti presso il proprio rivenditore locale.  
Tenere il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, ecc.) lontano dai bambini, in quanto potrebbe causare situazioni di pericolo per questi ultimi.
- Non sono ammesse modifiche al sistema di sicurezza.
- Questo tritarifiuti è costruito in conformità con i testi rilevanti nella normativa LVD/EMC.



### AVVERTENZA

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la stufa. La sicurezza di questo riscaldatore è garantita solo dal suo uso corretto in conformità alle presenti istruzioni, pertanto si raccomanda che esse vengano conservate per riferimento futuro.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Altri utilizzi possono portare a cortocircuiti, bruciature, scosse elettriche, esplosione della lampada, collisioni, ecc.

- Installare l'apparecchio solo in osservanza ai locali regolamenti, alle leggi e normative applicabili.
- Assicurarsi che la tensione disponibile non superi la tensione indicata nelle specifiche di questo manuale.
- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete locale prima di collegare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto per tensioni di rete intorno a ~230 V.
- Verificare sempre di vedere l'apparecchio quando si desidera accenderlo. Non usare mai timer, programmatori o qualsiasi altro dispositivo (incluse le applicazioni Internet) per accendere l'apparecchio automaticamente in quanto ciò potrebbe causare un incendio!
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle prescrizioni descritte nella sezione di installazione delle istruzioni per l'uso;
- L'apparecchio è stato costruito nel rispetto delle norme di sicurezza europee (CE).Ciò non ostante, occorre sempre usare la massima cautela, condizione che vale per tutti gli apparecchi di riscaldamento.
- **PERICOLO DI INCENDIO:** Non utilizzare mai il riscaldatore in luoghi dove possono essere presenti gas, prodotti o fumi infiammabili e/o nocivi (ad esempio gas di scarico, vapori di vernici, tende, carta, vestiti).
- Se la stufa è posizionata in un punto troppo vicino a materiali infiammabili sussiste il pericolo di incendio.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multi-presa.
- Per motivi di sicurezza usare prudenza e rimanere allertati se vi sono bambini o animali da compagnia nella vicinanze della

stufa, un accorgimento che vale per qualsiasi apparecchio da riscaldamento, assicurarsi inoltre che i bambini siano sempre consapevoli della presenza di un apparecchio potenzialmente pericoloso come una stufa.

- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservata a persone qualificate o al centro di assistenza.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Per non incorrere nel rischio di surriscaldamento, evitare di coprire l'apparecchio.
- L'apparecchio non va posizionato direttamente sotto la presa di corrente.
- Non usare la stufa nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga mai a contatto con il riscaldatore.
- La protezione di questo riscaldatore è destinata a impedire l'accesso diretto agli elementi mobili e deve essere a posto quando l'unità è in uso.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo.
- La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Il dispositivo può essere usato da bambini



a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.

- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontano dal riscaldatore.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere/spegnere l'apparecchio, a condizione che essa sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento previsto e che siano controllati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire manutenzione da effettuare da parte dell'utente.
- **ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- **Avvertenza** - Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole quando sono occupate da persone non in grado di lasciare da sé la stanza, a meno che sia fornita una supervisione costante.
- Durante e subito dopo il funzionamento, l'apparecchio è estremamente caldo. **NON** toccare **MAI** durante o subito dopo il funzionamento. **NON** spostare **MAI** l'apparecchio durante questo tempo.

- Spegnere l'apparecchio quando è incustodito.
- Non coprire o ostruire il riscaldatore quando è in uso.
- Scollegate l'alimentazione elettrica durante installazione, pulizia, manutenzione e/o trasporto. Assicurarvi che si sia raffreddato completamente prima di spostarlo, effettuare pulizia o manutenzione.

Uso improprio di questa stufa può causare gravi lesioni o morte per ustioni, incendio, esplosione, scosse elettriche o avvelenamento da monossido di carbonio.

- Uso improprio di questa stufa può causare gravi lesioni o morte per ustioni, incendio, esplosione, scosse elettriche o avvelenamento da monossido di carbonio.
- Utilizzare questa stufa esclusivamente in ambienti ben ventilati.
- Utilizzare combustibile di buona qualità come i carburanti di qualità Premium Klima o simili al fine di garantire che la stufa possa essere utilizzata senza problemi.
- Non usare mai combustibili diversi da kerosene o gasolio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con liquidi come benzina, benzene, diluenti, liquidi a base di alcool o altri composti a base di olio.
- Non utilizzare mai questa stufa dove possono essere presenti vapori infiammabili.
- Non riempire mai la stufa, a meno che non si sia raffreddata completamente.
- Utilizzare solo cherosene O diesel come combustibile, non mescolati. Quando si desidera passare da cherosene a diesel o viceversa, prima vuotare completamente il serbatoio del combustibile.
- Rispettare sempre le distanze minime quando si utilizza la stufa:

Ingresso e uscita dell'aria: 250 cm.

Fianchi e parte superiore 125 cm.

- Mai usare condotti o altri oggetti per guidare il flusso l'aria sulla presa d'aria o sul lato uscita aria.
- Non trasportare mai la stufa con carburante nel serbatoio. Assicurarsi che sia vuota prima di spostarla.
- Assicurarsi sempre che la stufa sia dritta e stia in piedi su una superficie piana e solida.
- Assicurarsi che la superficie su cui è collocata la stufa sia stabile, senza vibrazioni e non si muova.
- Assicurarsi che non si verifichino situazioni (potenzialmente) pericolose.
- Oggetti infiammabili devono essere conservati in modo sicuro secondo le normative locali, ma mai in modo tale che la stufa possa riscaldarli o bruciarli o che possono essere generati vapori (potenzialmente) pericolosi.
- Assicurarsi che la stufa sia in piedi su una superficie che non possa essere pregiudicata dall'utilizzo dell'unità.
- Per una migliore prestazione, si consiglia di utilizzare i combustibili Qlima Premium Quality o altro kerosene. Può essere usato anche il diesel, ma con risultati diversi. Le emissioni infatti possono essere maggiori e la combustione più volatile (qualche punta della fiamma può essere visibile allo scarico della stufa).

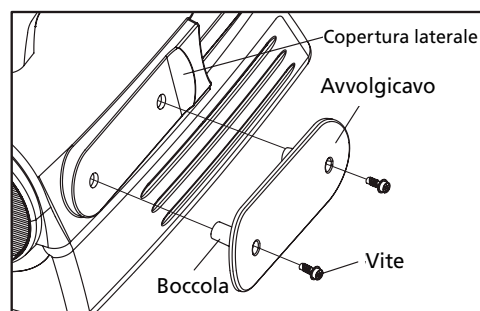
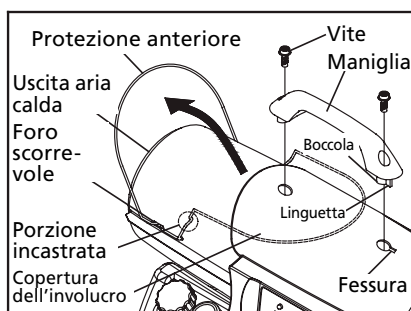
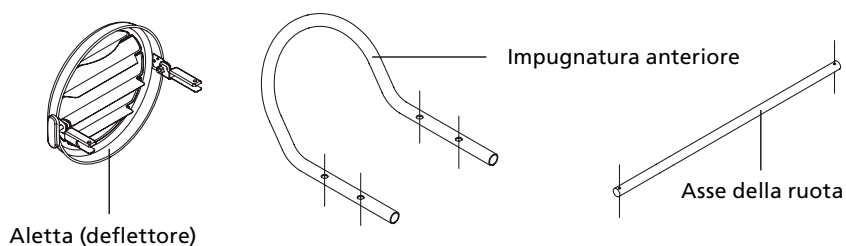
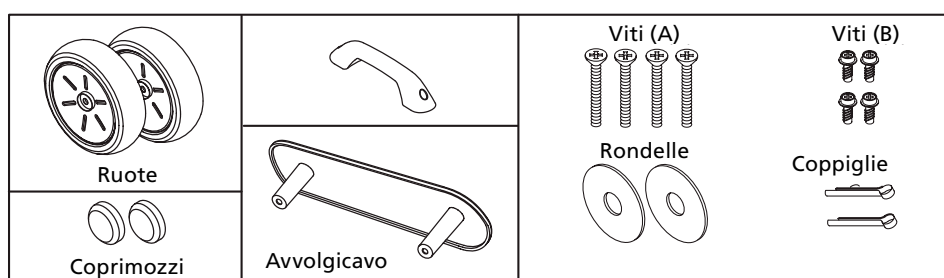
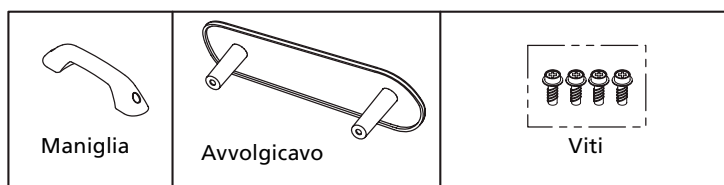
Nel caso in cui non vengano consultate e/o rispettate le regole, le istruzioni e le spiegazioni, la garanzia non sarà più valida, e il produttore non dovrà più gestire eventuali danni all'apparecchiatura e/o all'ambiente conformemente alla garanzia.

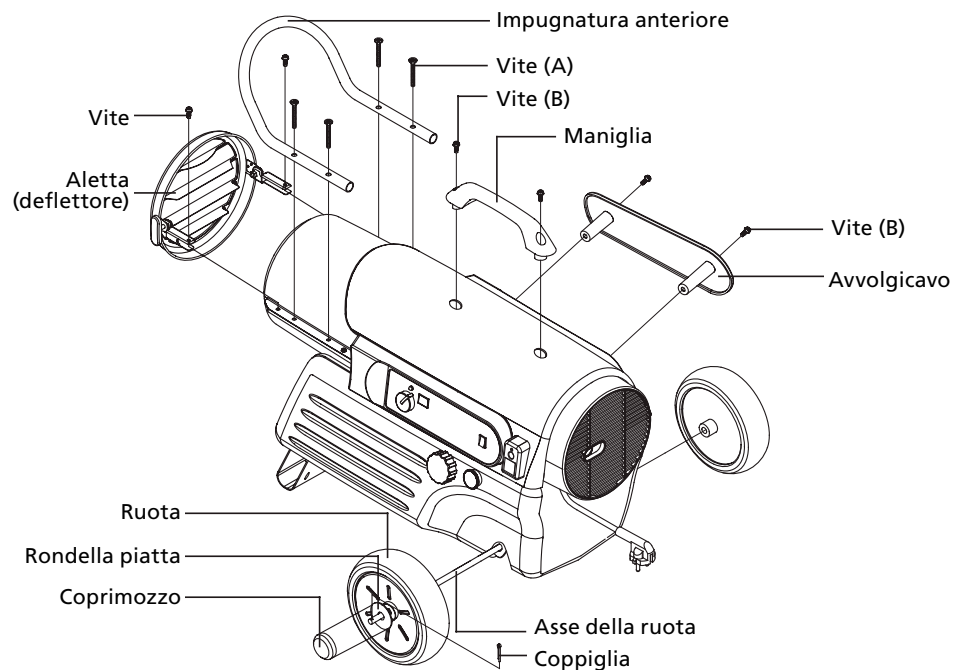
## ASSEMBLAGGIO DELLA STUFA

Il produttore non è responsabile per eventuali danni o rotture, qualora non vengano rispettate le avvertenze descritte ai punti precedenti.

L'uso di questo prodotto e gli elementi necessari per questo scopo sono interamente a rischio dell'utente finale.

	DFA 1650 premium	DFA 2900 premium	DFA 4100 premium
Ruota	No	Sì	Sì
Asse della ruota	No	Sì	Sì
Coprismozzo	No	Sì	Sì
Impugnatura anteriore	No	Sì	Sì
Maniglia	Sì	Sì	Sì
Avvolgicavo	Sì	Sì	Sì
Aletta (deflettore)	No	Sì	Sì
Kit ferramenta	Sì	Sì	Sì





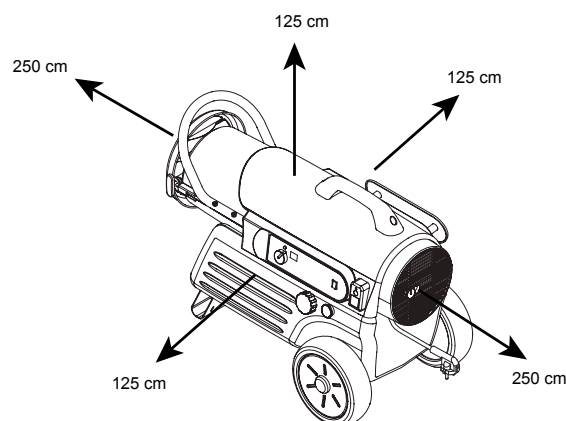
## INSTALLAZIONE

Assicurarsi di montare l'apparecchio solo su un substrato stabile e robusto. In caso di dubbio far controllare il substrato da un esperto

**Attenzione** - questo apparecchio deve essere collegato a una presa elettrica con messa a terra.

Il riscaldatore è dotato di un cavo di alimentazione con spina stampata, pertanto i terminali non devono interferire con esso. Quando si posiziona il riscaldatore devono essere considerati i seguenti punti:

- Si prega di rispettare la distanza di sicurezza minima tra il corpo del riscaldatore ed eventuali superfici infiammabili.
- Non posizionare il riscaldatore con un angolo superiore a 50° rispetto alla parete posteriore (vedi Figura 2).



- La stufa è stata progettata per l'uso con olio di paraffina puro, di alta qualità, privo di acqua, così come con carburanti di qualità Premium di Qlima o di alta qualità, gasolio puro privo di acqua (non petrolio da casa). Si consiglia di utilizzare la paraffina. Solo i combustibili di questo tipo garantiranno una corretta combustione.

Combustibile di qualità inferiore può provocare:

- maggiore possibilità di malfunzionamento
- combustione incompleta
- durata della stufa ridotta
- fumo e/o esalazioni
- depositi sulla griglia, sul mantello o su altri oggetti
- costi di riparazione aumentati

Utilizzare il carburante giusto è quindi essenziale per l'uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

Danni e/o malfunzionamento della stufa dovuti all'uso di combustibili diversi da olio di paraffina puro di alta qualità privo di acqua o gasolio puro privo di acqua (non petrolio da casa) non sono coperti dalla garanzia.

Fare sempre riferimento al proprio rivenditore per la scelta del combustibile adatto alla stufa.

## RIFORNIMENTO CARBURANTE

Riempire sempre il serbatoio del carburante in un'area adatta e ben ventilata. Evitare fuoriuscite di combustibile e rispettare le seguenti precauzioni:

- Assicurarsi che la stufa sia in piedi su una superficie piana.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e completamente raffreddato.
- Rimuovere il tappo del serbatoio.
- Verificare che lo stesso tipo di combustibile venga aggiunto al combustibile residuo nel serbatoio, a meno che il serbatoio sia vuoto.
- Riempire il serbatoio appena sotto il livello massimo al fine di evitare gli schizzi; il calibro indica il livello del carburante.
- Sostituire il tappo del serbatoio.

## ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE

### FERMARE IL RISCALDATORE

Dopo aver rifornito di combustibile, inserire la spina in una presa con messa a terra. Ruotare la manopola di controllo del termostato sull'impostazione desiderata (5-45° C) e mettere l'interruttore in posizione 'ON'. La spia di alimentazione si accende e la stufa si avvia.

Il display della temperatura (solo DFA 2900 Premium e DFA 4100 Premium) indicherà:

- 'L' quando la temperatura rilevata è inferiore a 5° C
- La temperatura effettiva è compresa tra 5 e 45° C
- 'Hi' quando la temperatura rilevata è superiore a 45° C

Quando la stufa non si avvia, la temperatura impostata potrebbe essere inferiore alla temperatura rilevata.

### FERMARE LA STUFA

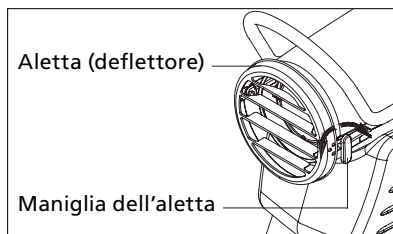
Mettere l'interruttore di accensione in posizione 'OFF'.

### RIAVVIARE LA STUFA

Attendere per almeno 20 secondi dopo l'arresto della stufa per evitare danni alla stufa.

### REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA CON LE ALETTE

L'unico modo per regolare la direzione del flusso dell'aria è utilizzando l'aletta (fig. 10). Circa 28 gradi verso l'alto e 20 gradi verso il basso.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Il riscaldatore si accende, ma il gruppo scheda principale del riscaldatore si spegne dopo un breve periodo di tempo (la spia è tremolante e il display della temperatura indica "E1").	Pressione della pompa non corretta	Vedere la regolazione della pressione della pompa.
	Filtro per l'uscita dell'aria sporca, dell'ingresso dell'aria e per la lanugine	Vedere il filtro per l'uscita dell'aria, dell'ingresso dell'aria e per la lanugine.
	Filtro del combustibile sporco	Vedere il filtro del combustibile.
	Sporczia nell'ugello	Vedere l'ugello.
	Lente della fotocellula sporca	Lente della fotocellula pulita.
	Gruppo fotocellula installato non correttamente (non si vede la fiamma)	Assicurarsi che l'avvio della fotocellula sia inserito correttamente nella staffa.
	Cattivo collegamento elettrico tra la fotocellula e principale il gruppo scheda madre	Controllare i componenti elettrici. Vedere lo schema elettrico.
	Fotocellula difettosa	Sostituire la fotocellula.
Il riscaldatore si accende, ma il motore gira un breve periodo di tempo (la spia è tremolante e il display della temperatura indica "E1").	Nessun combustibile nel serbatoio	Riempire il serbatoio con kerosene.
	Pressione della pompa non corretta	Vedere la regolazione della pressione della pompa.
	Depositi di carbonio sulla candela e/o distanza impropria	Vedere la candela.
	Filtro del combustibile sporco	Vedere il filtro del combustibile.
	Sporczia nell'ugello	Vedere l'ugello.
	Acqua nel serbatoio del combustibile	Lavare il serbatoio del combustibile con kerosene pulito.
	Cattivo collegamento elettrico tra accenditore e gruppo scheda madre principale	Controllare i componenti elettrici. Vedere lo schema elettrico.
	Filo dell'accenditore non collegato alla candela	Riapplicare l'accenditore alla candela.
La ventola non si accende quando il riscaldatore è collegato e interruttore di accensione è in posizione "On". (La spia è accesa o lampeggia.)	L'impostazione del termostato è troppo bassa.	Ruotare la manopola di controllo del termostato a un'impostazione superiore.
	Cattivo collegamento elettrico tra motore e gruppo scheda madre	Controllare i collegamenti elettrici. Vedere lo schema elettrico.

La spia di controllo lampeggia e il display della temperatura indica "E2"	Il sensore di temperatura è scollegato	Ricollegare il sensore. Vedere lo schema elettrico.
	Guasto del sensore	Sostituire il sensore. Vedere lo schema elettrico.
La spia di controllo lampeggia e il display della temperatura indica "E3".	Guasto del termostato	Sostituire l'interruttore. Vedere lo schema elettrico.
La stufa non si accende (la spia è spenta)	Il dispositivo di sicurezza del limite di temperatura è surriscaldato	Girare l'interruttore di alimentazione "Off" e lasciarlo raffreddare (circa 10 minuti).
	Nessuna alimentazione elettrica	Verifica per assicurarsi che il cavo di riscaldamento e la prolunga siano collegati. Controllare l'alimentazione.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile di sicurezza nella scheda madre.
	Cattivo collegamento elettrico tra il dispositivo di sicurezza di temperatura e il bordo del PWB	Controllare i collegamenti elettrici. Vedere lo schema elettrico.

## MANUTENZIONE (ESEGUIBILE SOLO DA PERSONE AUTORIZZATE)

**AVVERTENZA! : MAI EFFETTUARE MANUTENZIONE SUL RISCALDATORE MENTRE È COLLEGATO O MENTRE È CALDO!**

UTILIZZARE SOLO RICAMBI ORIGINALI DELL'APPARECCHIO. L'uso di componenti di terze parti o altri alternativi invaliderà la garanzia e può causare condizioni di funzionamento non sicure.

### SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE

- Lavare ogni 200 ore di funzionamento o più spesso.

### RIMOZIONE DEL FASCIAME SUPERIORE

- Rimuovere la vite che fissa la copertura laterale.
- Estrarla nella direzione della freccia ed estrarre la staffa della copertura laterale dal foro rettangolare e separare la copertura laterale (D).
- Copertura laterale (S) al contrario rispetto alla copertura del lato (D). Separate con lo stesso metodo.  
(DFA 2900 premium e DFA 4100 premium)
- Rimuovere le 4 viti lungo ciascun lato del riscaldatore utilizzando un cacciavite a croce medio. Queste viti fissano insieme il guscio posteriore superiore e quello inferiore.  
(DFA 1650 premium).
- Rimuovere le viti lungo ciascun lato del riscaldatore utilizzando un cacciavite a croce medio. Queste viti fissano insieme il guscio superiore e quello inferiore.

### FILTRI DELL'USCITA DELL'ARIA, DELLA PRESA D'ARIA E PER LA LANUGINE

Lavare e asciugare con acqua e sapone o sostituire ogni 500 ore di funzionamento o una volta all'anno.

- Rimuovere il fasciame superiore.
- Rimuovere il carter della ventola.



- Rimuovere le viti della copertura del filtro finale utilizzando un cacciavite a croce medio.
- Rimuovere la copertura del filtro finale.
- Sostituire i filtri dell'uscita dell'aria e per la lanugine.
- Lavare o sostituire il filtro di aspirazione aria.
- Reinstallare il carter della ventola e il fasciame superiore.

#### **PALE DELLA VENTOLA**

Pulire ogni stagione o quando necessario.

- Rimuovere il fasciame superiore.
- Utilizzare una chiave a brugola da 1/8" per allentare la vite che tiene la pala della ventola all'albero motore.
- Far scivolare fuori la pala della ventola dall'albero motore.
- Pulire la pala della ventola utilizzando un panno morbido imbevuto di cherosene o solvente.
- Asciugare accuratamente la pala della ventola.
- Reinstallare la pala della ventola sull'albero motore. Porre il mozzo della pala della ventola a filo con l'estremità dell'albero motore.
- Inserire la vite sulla parte piatta dell'albero. Serrare saldamente la vite (40 ~ 50 pollici-libbre/4,5~5,6 N-m).

#### **FILTRO DEL COMBUSTIBILE**

Pulire o sostituire due volte per stagione di riscaldamento o quando necessario.

- Rimuovere il fasciame superiore.
- Rimuovere la pala della ventola.
- Sfilare il tubo del combustibile dal collo del filtro del combustibile.
- Estrarre il filtro del combustibile.
- Lavare il filtro del combustibile con kerosene pulito e sostituirlo nel serbatoio.
- Attaccare il tubo del combustibile al collo del filtro del combustibile.
- Rimontare la pala della ventola e il fasciame superiore.

#### **REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DELLA POMPA**

- Avviare il generatore e consentire al motore di raggiungere la piena velocità.
- Regolare la pressione della pompa (utilizzando un cacciavite a lama piatta.)
- Ruotare la valvola limitatrice in senso orario per aumentare la pressione.
- Ruotare la valvola limitatrice in senso antiorario per ridurre la pressione.
- Impostare la pressione della pompa secondo la tabella seguente.
- Fermare il riscaldatore.

NOTA: Utilizzare solo ricambi originali dell'apparecchio. L'uso di componenti di terze parti o altri alternativi invaliderà la garanzia e può causare condizioni di funzionamento non sicure.

#### **SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE**

NOTA: Questo riscaldatore è protetto da fusibile.

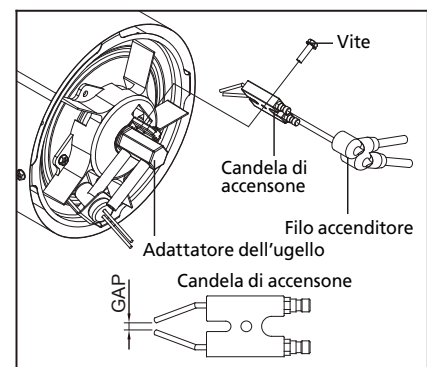
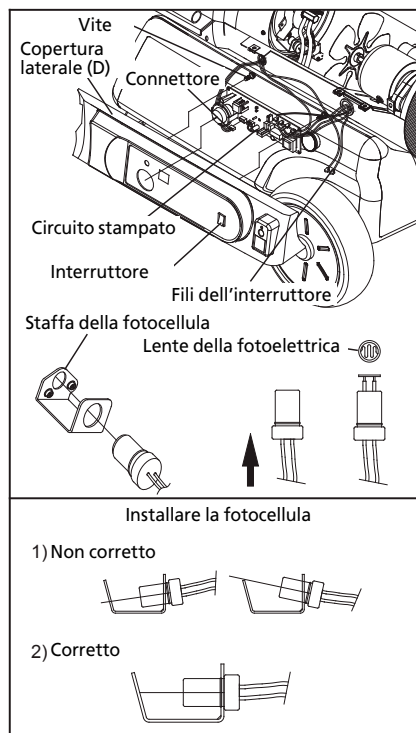
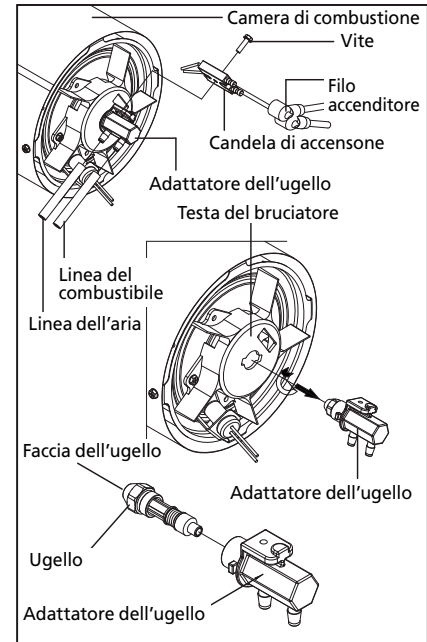
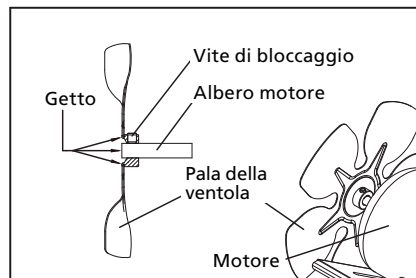
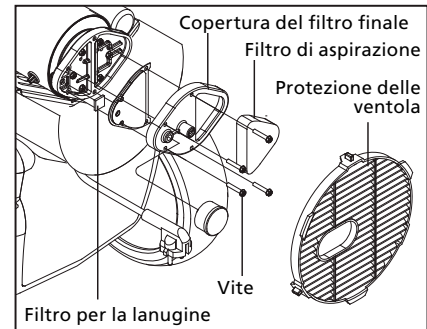
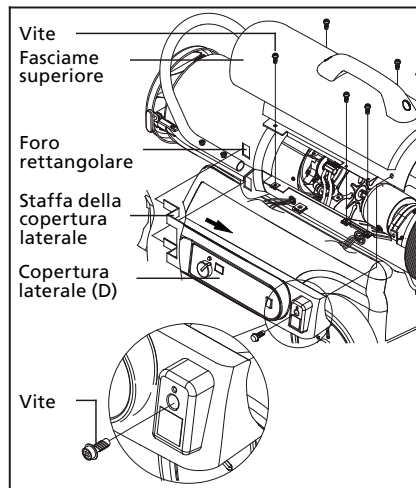
Se la stufa non si accende, non riportarla al negozio.

Seguire le semplici istruzioni seguenti per ispezionare e cambiare in primo luogo il fusibile.

Per evitare lesioni personali, scollegare il cavo di alimentazione prima di sostituire il fusibile.

- Scollegare il riscaldatore.

- Rimuovere la vite che fissa la copertura laterale.
- Estrarla nella direzione della freccia ed estrarre la staffa della copertura laterale dal foro rettangolare e separare la copertura laterale.
- Scollegare i fili dell'interruttore dall'interruttore di alimentazione.
- Rimuovere le due viti con un cacciavite a croce medio. Queste viti attaccano il circuito stampato alla copertura laterale.
- Rimuovere il fusibile dal portafusibile e sostituire il fusibile 250V, 5A. Per evitare incendi, non sostituire con una corrente maggiore o minore.
- Riapplicare i fili dell'interruttore sull'interruttore di alimentazione.
- Rimettere il circuito stampato e la copertura laterale.



Modello	Pressione della pompa
DFA 1650 Premium	3 psi
DFA 2900 Premium	4 psi
DFA 4100 Premium	5 psi

## ISTRUZIONI PER LO STOCCAGGIO

Conservare la stufa in un luogo asciutto con temperatura superiore a 10° C nella confezione originale. Togliere tutto il carburante dal serbatoio prima di riporla.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

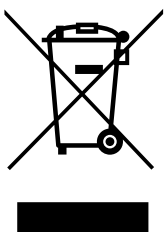
Sul presente apparecchio è concessa una garanzia di 24 mesi: la garanzia decorre dalla data di acquisto. Entro questo periodo si ha diritto alla riparazione gratuita di tutti i difetti di materiale ed i vizi di fabbricazione o alla sostituzione gratuita di componenti difettate. La presente garanzia è disciplinata dalla seguenti condizioni:

1. Decliniamo esplicitamente qualsiasi responsabilità per altri reclami in garanzia relativi a danni, ad inclusione dei danni derivati e conseguenti.
2. Le riparazione o sostituzioni effettuate entro il periodo di garanzia non producono l'estensione del periodo di garanzia.
3. La garanzia perde la sua efficacia se l'apparecchio è stato modificato, se sono stati impiegati ricambi non originali, o se è stato riparato da terzi.
4. La garanzia non si applica alle parti soggette alla normale usura, quali filtri, batterie, lampadine e resistenze elettriche.
5. La garanzia si applica solo previo esibizione della prova di acquisto originale datata, ed a condizioni che non siano state apportate modifiche alla stessa.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da un utilizzo o manipolazione non conforme alle istruzioni per l'uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto dell'apparecchio o di sue componenti sono a carico dell'acquirente in tutti i casi.
8. I danni causati dal non avere utilizzato i ricambi di tipo adatto non sono coperti dalla garanzia.

Onde evitare un'inutile spesa consigliamo di leggere innanzitutto le presenti istruzioni per l'uso con accuratezza. Qualora esse non offrano alcun rimedio all'eventuale problema, far riparare l'apparecchio dal punto di vendita.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## TUTELA DELL'AMBIENTE



No disponga de las aparatos eléctricos como basura sin triar, debe utilizar facilidades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección. Si las aparatos eléctricos están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viego gratis para eliminación.

**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 1650 Premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	145 W
Normal operation	125 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	16.500 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 2900 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	210 W
Normal operation	190 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	29,000 W
IP class	IPx4

PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea

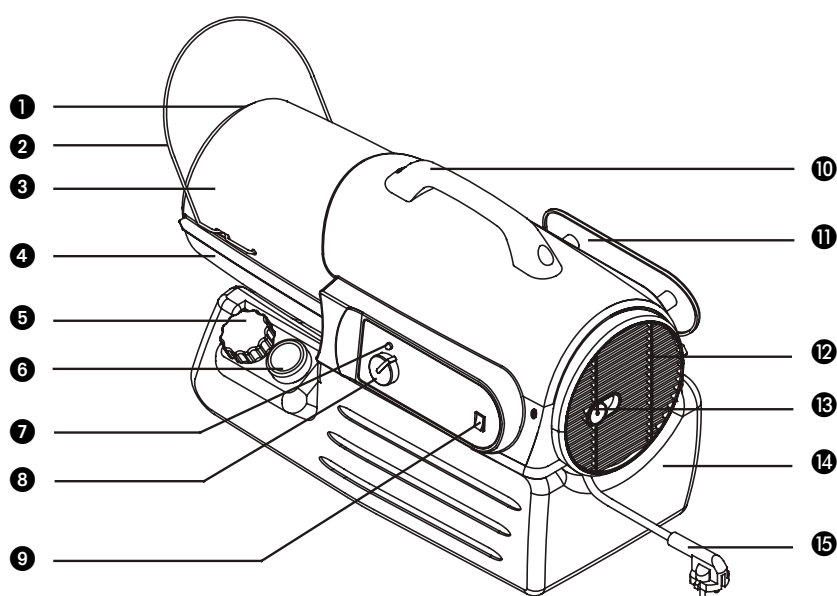
**SPECIFICATIONS DUAL FUEL FORCED AIR HEATER Qlima**

Model	DFA 4100 premium
P <sub>in</sub>	220-230V / 50hz / 1Ph
Ignition	220 W
Normal operation	200 W
Fuel	Combustible liquide conforme aux arrêtes du 25/06/2010 et 18/07/2002 or Class C1 paraffin (BS2869 part2) or 1-K kerosene or No.1. fuel oil
P <sub>out</sub>	41,000 W
IP class	IPx4

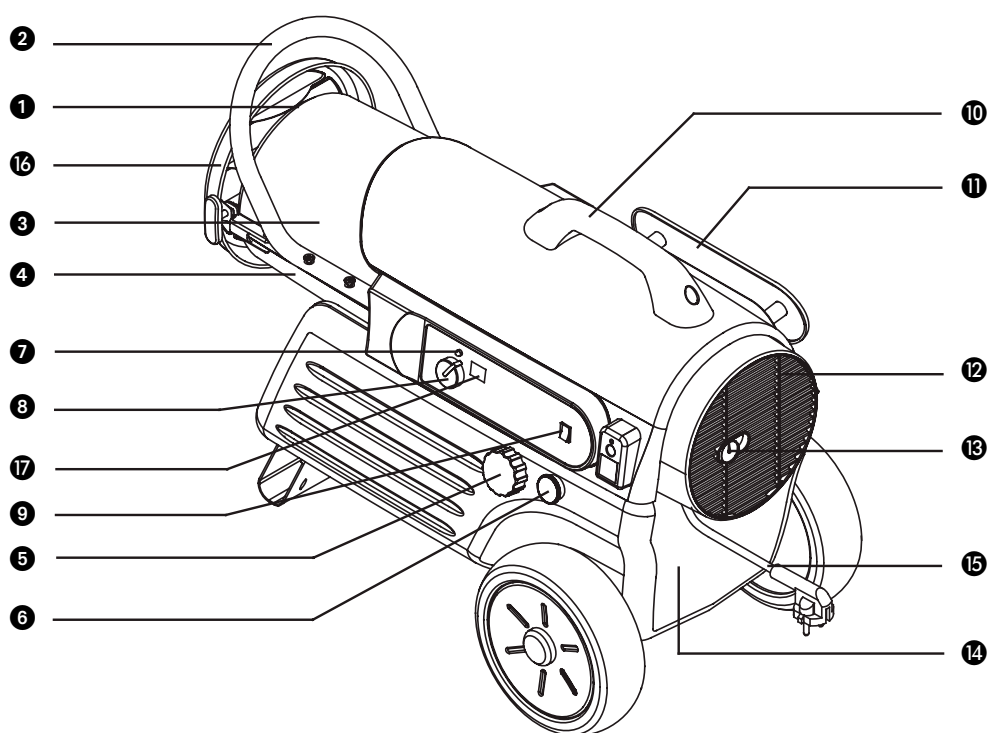
PVG Holding BV, P.O. Box 96,  
5340 AB Oss, the Netherlands  
Qlima.com  
Made in Korea



## BELANGRIJKSTE ONDERDELEN



DFA 1650 Premium



DFA 2900 Premium

DFA 4100 Premium

- ① Uitlaat hete lucht
- ② Afscherming  
vooraan
- ③ Koker bovenkant
- ④ Koker onderkant
- ⑤ Brandstoftankdop
- ⑥ Brandstofmeter
- ⑦ Indicatielamp
- ⑧ Thermostaatknop
- ⑨ LED voeding /  
resetschakelaar
- ⑩ Handgreep
- ⑪ Snoerhaakje
- ⑫ Afscherming  
ventilator
- ⑬ Drukmeter
- ⑭ Brandstoftank
- ⑮ Netsnoer
- ⑯ Luchtuitlaatklep
- ⑰ Temperatuurdisplay

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.



- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen.
- De kachel is enkel ontworpen voor gebruik buitenshuis. Dit product is bedoeld om enkel te gebruiken als kachel in niet-residentiële omgevingen
- Controleer na het uitpakken of het apparaat niet beschadigd is. Twijfelt u, gebruik het apparaat dan niet, maar neem contact op met de klantenservice of uw plaatselijke leverancier. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken enz.) moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden, want het zou een bron van gevaren kunnen vormen.
- Aanpassingen aan het veiligheidssysteem zijn niet toegestaan.
- Deze verwarmers is geconstrueerd conform de relevante teksten in de LVD/EMC norm.



### WAARSCHUWINGEN

- Lees de Aanwijzingen voor gebruik van het apparaat. De veiligheid van het apparaat is enkel gegarandeerd bij correct gebruik volgens deze instructies, daarom wordt aanbevolen deze te bewaren voor latere raadpleging.
- Gebruik het toestel enkel voor de bestemde doeleinden. Het gebruik op andere manieren kan leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, exploderen van lampen, ongevallen, enz.
- Het gebruik moet volledig in overeenstemming zijn met lokale regelgeving, verordeningen en normen.
- Verzekert dat de beschikbare spanning niet

hoger is dan de spanning beschreven in de specificaties van deze handleiding.

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met het lokale lichtnet voor u het apparaat aansluit.
- Het apparaat is geschikt voor netspanningen van ~230 V.
- Verzekert u steeds dat u het toestel kan zien tijdens het aanschakelen. Gebruik nooit zaken zoals een timer, programmeer- of andere apparaten (inclusief Internet apps) die het toestel automatisch aanschakelen omdat dit brand kan veroorzaken!
- Installeer het apparaat volgens de instructies beschreven in de paragraaf "installatie" van de gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat is vervaardigd volgens de CE veiligheidsnormen. Desondanks is, zoals bij elk verwarmingstoestel, voorzichtigheid geboden.
- **BRANDGEVAAR!** Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar ontvlambare en/of schadelijke gassen, producten of dampen aanwezig kunnen zijn (zoals uitlaatgassen, verfdampen, gordijnen, papier, kleding).
- Als het apparaat te dicht bij brandbare materialen staat, ontstaat er brandgevaar.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer kinderen of dieren in de buurt van het apparaat zijn, zoals bij elk verwarmingstoestel, en verzekert u dat kinderen zich steeds bewust zijn van de aanwezigheid van een het apparaat.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht of wanneer ze uitleg



betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat zij niet met de machine kunnen spelen.
- Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Het toestel mag zich niet vlak onder een stopcontact bevinden.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Verzekert dat het aansluitsnoer nooit het verwarmingselement kan raken.
- De afscherming van deze kachel is bedoeld om directe toegang tot verwarmingselementen te voorkomen en moet op zijn plaats zijn wanneer de kachel in gebruik is.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat.
- Het haardscherm biedt geen volledige bescherming tegen jonge kinderen en personen met beperkte mobiliteit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of gebrek aan ervaring of kennis als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die met het gebruik ervan samenhangen.
- Het schoonmaken en uitvoeren van ander onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in- of uitschakelen als dit op de



bedoelde wijze geplaatst of geïnstalleerd is en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's er zijn.

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen en schoonmaken of gebruikersonderhoud plegen.
- **ATTENTIE** - Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er dient bijzonder voorzichtig gedaan te worden als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- **WAARSCHUWING** - Gebruik deze verwarmers niet in kleine kamers waar de aanwezige personen niet in staat zijn de kamer op eigen kracht te verlaten, behalve wanneer er voortdurend toezicht aanwezig is.
- Tijdens bedrijf en net na bedrijf zal het toestel extreem heet zijn. Raak het **NOOIT** aan tijdens bedrijf of net na bedrijf. Verplaats het toestel **NOOIT** tijdens deze momenten.
- Schakel het toestel uit wanneer het alleen gelaten wordt.
- De verwarmers tijdens gebruik nooit bedekken of hinderen.
- Koppel de voedingsspanning los tijdens installatie, reiniging, onderhoud en/of verplaatsen. Verzeker dat het volledig afgekoeld is voor het verplaatsen, reinigen of uitvoeren van onderhoud.

Ongepast gebruik van deze kachel kan leiden tot ernstige letsels of de dood als gevolg van brandwonden, brand, explosie, elektrische schok en/of koolmonoxidevergiftiging.

- Ongepast gebruik van deze kachel kan leiden tot ernstige letsels of de dood als gevolg van brandwonden, brand, explosie, elektrische

schok en/of koolmonoxidevergiftiging.

- Gebruik deze kachel enkel in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik een brandstof van goede kwaliteit zoals deze van Klima Premium Quality of gelijkwaardig om te verzekeren dat uw kachel gebruikt kan worden zonder problemen.
- Gebruik nooit andere brandstoffen dan kerosine of diesel.
- Gebruik deze kachel nooit met vloeistoffen zoals benzine, benzeen, verfverduunners, op alcohol gebaseerde vloeistoffen of andere olie-grondstoffen.
- Gebruik deze kachel nooit waar brandbare dampen aanwezig kunnen zijn.
- Vul de kachel nooit bij vooraleer deze volledig afgekoeld is.
- Gebruik kerosine OF diesel als brandstof, geen mengsel van beide. Maak de brandstoftank eerst volledig leeg wanneer u wil overschakelen van kerosine naar diesel of andersom.
- Respecteer steeds de minimumafstanden voor vrije ruimte bij het gebruiken van deze kachel.  
Luchtinlaat en luchtuitlaat: 250 cm.  
Zijkant en bovenaan 125 cm.
- Gebruik nooit kanalen of andere zaken om de luchtstroom van de luchtinlaat of de luchtuitlaat te geleiden.
- Verplaats de kachel nooit wanneer er brandstof in de brandstoftank zit. Verzeker dat deze leeg is alvorens de kachel te verplaatsen.
- Verzeker dat de kachel steeds rechtop staat en op een vlak en stevig oppervlak.
- Verzeker dat het oppervlak waarop de kachel staat stabiel is, niet trilt en niet beweegt.
- Verzeker dat (mogelijk) gevaarlijke situaties niet kunnen voorkomen.
- Brandbare stoffen moeten veilig opgeslagen worden volgens de lokale regelgevingen

maar nooit op een manier waarop ze door de kachel kunnen verwarmd of ontstoken worden of (mogelijk) gevaarlijke dampen kunnen vormen.

- Verzeker dat de kachel op een oppervlak staat dat niet kan beschadigd worden door het gebruiken van de eenheid.
- Voor optimale prestaties van deze kachel worden Klima Premium Quality Fuels of andere kerosine geadviseerd. Diesel kan gebruikt worden, maar de prestaties van de kachels worden hierdoor beïnvloed. Emissies kunnen dan hoger zijn en het verbrandingsproces iets volatieler (kleine vlamtoppen kunnen zichtbaar zijn bij de uitblaasopening van de kachel).

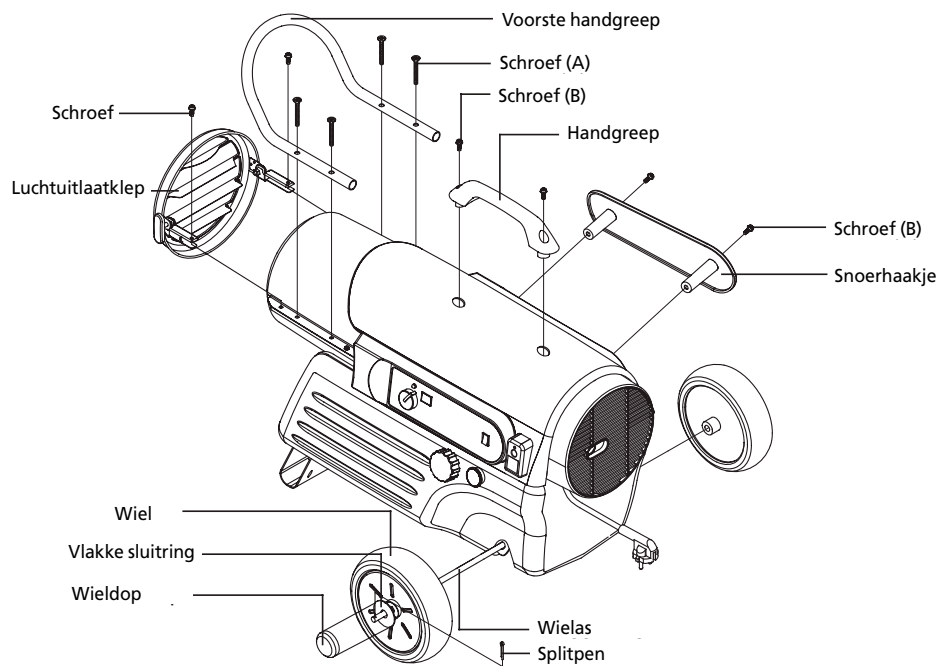
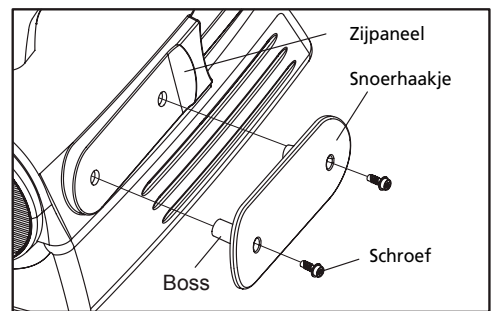
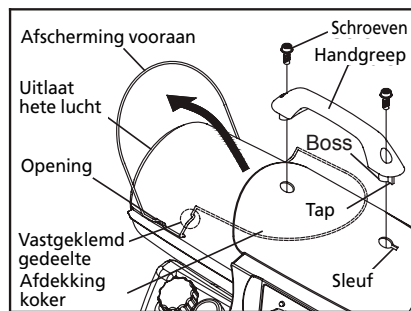
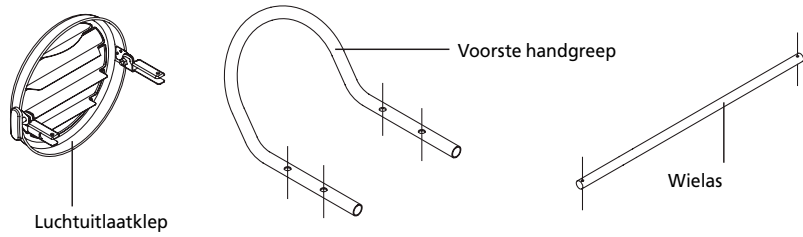
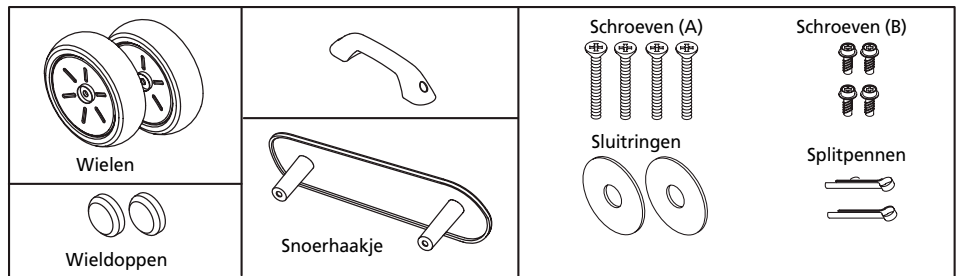
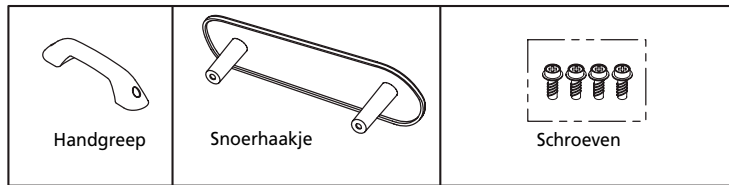
Bij niet raadplegen en/of niet naleven van de regels, instructies en uitleg, zal de garantie niet langer geldig zijn en zal de fabrikant niet meer bijstaan in geval van schade aan het toestel en/of de omgeving onder garantie.

## DE KACHEL MONTEREN

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of letsel wanneer er geen rekening wordt gehouden met de hierboven beschreven zaken.

Het gebruik van dit product en de daarvoor benodigde elementen is volledig op eigen risico van de eindgebruiker.

	DFA 1650 premium	DFA 2900 premium	DFA 4100 premium
Wiel	Nee	Ja	Ja
Wielas	Nee	Ja	Ja
Wieldop	Nee	Ja	Ja
Voorste handgreep	Nee	Ja	Ja
Handgreep	Ja	Ja	Ja
Snoerhaakje	Ja	Ja	Ja
Luchtuitlaatklep	Nee	Ja	Ja
Hardwareset	Ja	Ja	Ja

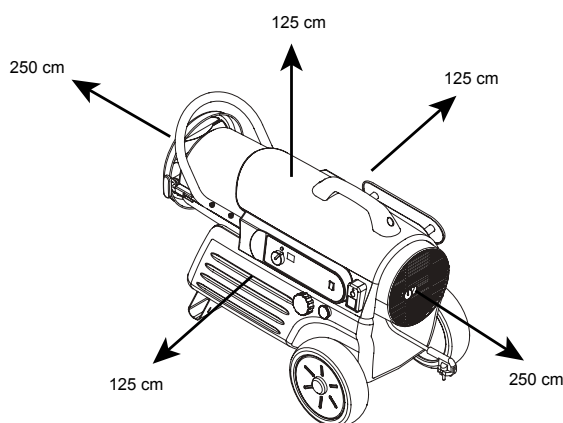


## INSTALLATIE

Verzeker dat het toestel enkel op een stevige en stabiele ondergrond gebruikt wordt. Laat bij twijfel de ondergrond controleren door een deskundige.

**Waarschuwing** - dit toestel moet aangesloten worden op een geaard stopcontact.

De verwarmers is uitgerust met een voedingskabel en een gegoten stekker, daarom moeten er geen manipulaties aan de terminals gebeuren. Er moet met de volgende punten rekening gehouden worden tijdens het positioneren van de verwarmers.



- Uw kachel werd ontworpen om te gebruiken met een watervrije paraffineolie van hoge kwaliteit zoals Qlima Premium Quality Fuels of van gelijkwaardige kwaliteit, watervrije zuivere dieselolie (geen olie voor huishoudelijk gebruik). We raden u aan om paraffine te gebruiken. Enkel brandstoffen van deze soort zullen verzekeren dat de kachel juist en zuiver brandt.

Brandstoffen van lagere kwaliteit kunnen leiden tot:

- verhoogde mogelijkheid op slechte werking
- onvolledige verbranding
- verminderde levensduur van de kachel
- rook en/of dampen
- afzettingen op de rooster, mantel of andere onderdelen
- verhoogde reparatiekosten

Het gebruiken van de juiste brandstof is daarom essentieel voor het veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.

Beschadiging en/of slechte werking van de kachel vanwege het gebruik van andere brandstoffen dan watervrije paraffineolie van hoge kwaliteit of watervrije zuivere dieselolie (geen olie voor huishoudelijk gebruik) wordt niet gedekt door de garantie.

Raadpleeg steeds uw lokale verdeler voor informatie over de juiste brandstof voor uw kachel.

## VULLEN MET BRANDSTOF

Vul de brandstoftank in een geschikte, goed geventileerde ruimte. Gelieve het morsen van brandstof te vermijden en de volgende voorzorgsmaatregelen te respecteren:

- Verzeker dat de kachel op een vlak oppervlak staat.
- Verzeker dat de kachel uitgeschakeld is en volledig afgekoeld is.
- Verwijder de dop van de brandstoftank.
- Verzeker dat de brandstoftank bijgevuld wordt met hetzelfde type van brandstof dat zich reeds in de tank bevindt, tenzij de tank leeg is.
- Vul de tank tot juist onder het maximumpeil om morsen te vermijden; de meter toont het brandstofpeil.
- Plaats de dop van de brandstoftank terug.

## STARTEN EN BEDIENEN VAN DE KACHEL

### DE KACHEL STARTEN

Steek na het bijvullen van de brandstof de stekker in een geaard stopcontact. Draai de regelknop van de thermostaat op de gewenste instelling (5 - 45°C.) en zet de aan/uit-schakelaar op de 'AAN'-positie. Het indicatielampje van de voeding gaat branden en de kachel zal starten.

Het temperatuurdisplay (DFA 2900 Premium en DFA 4100) zal het volgende aangeven:

- 'L' wanneer de gedetecteerde temperatuur lager is dan 5°C
- De actuele temperatuur wanneer deze zich tussen 5 en 45°C bevindt
- 'Hi' wanneer de gedetecteerde temperatuur hoger is dan 45°C

Wanneer de brander niet start is de ingestelde temperatuur mogelijk lager dan de gedetecteerde temperatuur.

### DE KACHEL STOPPEN

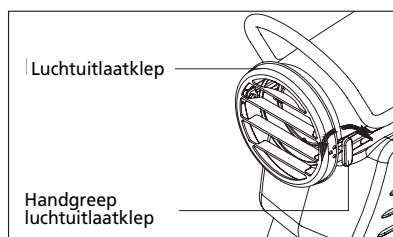
Zet de aan/uit-schakelaar op de 'UIT'-positie.

### DE KACHEL OPNIEUW STARTEN

Wacht minimaal 20 seconden na het stoppen van de kachel om schade aan de kachel te vermijden.

### DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM AANPASSEN MET DE LUCHTREGELKLEP

De enige manier om de richting van de luchtstroom aan te passen is door het gebruik van de luchtregelklep (afb.10). Ongeveer 28 graden omhoog en 20 graden omlaag.



## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRIGERENDE ACTIE
De kachel ontsteekt maar de voeding-PCB schakelt uit na een korte periode (Indicatielamp knippert en het temperatuursdisplay geeft "E1" weer).	Foutieve pompdruk	Zie aanpassen van de pompdruk.
	Vuile luchtuitlaat-, luchtinlaat- of lintfilter	Zie luchtuitlaat-, luchtinlaat- en lintfilters.
	Vuile brandstoffilter	Zie brandstoffilter.
	Vuil in de nozzle	Zie nozzle.
	Vuile lens van de fotocel	Reinig de lens van de fotocel.
	De fotoceleenheid is niet juist geïnstalleerd (kan de vlam niet zien)	Verzeker dat de fotocelkamer juist in de beugel geplaatst is.
	Slechte elektrische verbinding tussen de fotocel en de voeding-PCB eenheid	Controleer de elektrische onderdelen. Zie het bedradingsschema.
	Foutieve fotocel	Vervang de fotocel.
De kachel wil niet ontsteken maar de motor draait gedurende een korte periode (Indicatielamp knippert en het temperatuursdisplay geeft "E1" weer).	Geen brandstof in de tank	Vul de tank met kerosine
	Foutieve pompdruk	Zie aanpassen van de pompdruk.
	Koolstofafzetting op de bougie en/of onjuiste afstand tussen de elektroden	Zie bougie.
	Vuile brandstoffilter	Zie brandstoffilter.
	Vuil in de nozzle	Zie nozzle.
	Water in de brandstoftank	Spoel de brandstoftank met zuivere kerosine.
	Slechte elektrische verbinding tussen de ontsteker en de voeding-PCB eenheid	Controleer de elektrische onderdelen. Zie het bedradingsschema.
	De ontstekingsdraad is niet verbonden met de bougie	Bevestig de ontsteker aan de bougie.
De ventilator draait niet wanneer de stekker in het stopcontact steekt en de voedingsschakelaar in de "Aan" positie staat. (Indicatielamp is aan of knippert.)	De thermostaat staat te laag ingesteld	Draai de regelknop van de thermostaat naar een hogere instelling.
	Slechte elektrische verbinding tussen de motor en de voeding-PCB eenheid	Controleer de elektrische verbindingen. Zie het bedradingsschema.
De indicatielamp knippert en het temperatuursdisplay geeft "E2" weer	De temperatuursensor is niet aangesloten	Sluit de sensor opnieuw aan. Zie het bedradingsschema.
	Defecte sensor	Vervang de sensor. Zie het bedradingsschema.
De indicatielamp knippert en het temperatuursdisplay geeft "E3" weer	Defecte thermostaatschakelaar	Vervang de schakelaar. Zie het bedradingsschema.

De kachel wil niet aanschakelen (Indicatielamp is uit)	De veiligheidsuitrusting van de temperatuurbegrenzing is oververhit	Zet de voedingschakelaar op "Uit" en laat het toestel afkoelen (ongeveer 10 minuten).
	Geen voedingsspanning	Controleer om te verzekeren dat het netsnoer en de verlengkabel in het stopcontact steken. Controleer de voedingsspanning.
	Gesprongen zekering	Vervang de veiligheidszekering in het PCB-bord.
	Slechte elektrische verbinding tussen de veiligheidsuitrusting voor de temperatuurbegrenzing en het PCB-bord	Controleer de elektrische verbindingen. Zie het bedradingsschema.

## ONDERHOUD (ENKEL UIT TE VOEREN DOOR GEAUTHORISEERDE PERSONEN)

**WAARSCHUWING! : NOOIT ONDERHOUD UITVOEREN AAN DE KACHEL WANNEER DE STEKKER IN HET STOPCONTACT STEEKT OF WANNEER DEZE HEET IS!**

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE VERVANGONDERDELEN. Het gebruiken van onderdelen van derde partijen of andere onderdelen zal de garantie doen vervallen en kan onveilige werkingscondities veroorzaken.

### BRANDSTOFTANK

- Spoel elke 200 bedrijfsuren of wanneer nodig.

### UPPER SHELL REMOVAL

- Verwijder de schroef die het zijpaneel bevestigt.
- Druk in de richting van de pijl en trek de beugel van het zijpaneel uit de rechthoekige opening en verwijder het zijpaneel (R).
- Zijpaneel (L) tegenover zijpaneel (R). Verwijder op dezelfde manier. (DFA 2900 premium en DFA 4100 premium)
- Verwijder de 4 schroeven aan elke kant van de kachel door middel van een medium kruiskopschroevendraaier. Deze schroeven houden de boven- en onderkant van de koker achteraan samen. (DFA 1650 premium).
- Verwijder de schroeven aan elke kant van de kachel door middel van een medium kruiskopschroevendraaier. Deze schroeven houden de boven- en onderkant van koker samen

### LUCHTUITLAAT, LUCHTINLAAT EN LINTFILTERS

Was met zeep en water en droog of vervang elke 500 werkuren of eens per jaar.

- Verwijder het de bovenkant van de koker.
- Verwijder de afscherming van de ventilator.
- Verwijder de schroeven van de afdekking van het eindfilter door middel van een medium kruiskopschroevendraaier.
- Verwijder de afdekking van het eindfilter.
- Verwijder de luchtuitlaat- en lintfilters.
- Was of vervang het luchtinlaatfilter.
- Installeer de afscherming van de ventilator en de bovenkant van de koker opnieuw.



## **VENTILATORBLADEN**

Elk seizoen of indien nodig reinigen.

- Verwijder het de bovenkant van de koker.
- Gebruik een 1/8" steeksleutel om de instelschroef waarmee het ventilatorblad aan de as van de motor bevestigd is los te zetten.
- Schuif het ventilatorblad van de as van de motor.
- Reinig het ventilatorblad met een zachte doek bevochtigd met kerosine of een oplosmiddel.
- Droog het ventilatorblad grondig.
- Installeer het ventilatorblad opnieuw op de as van de motor. Plaats het ventilatorblad gelijk aan het einde van de as van de motor.
- Plaats de instelschroef op het vlakke gedeelte van de as. Zet de schroef stevig vast (40~50 inch-pounds/4.5~5.6 N-m).

## **BRANDSTOFFILTER**

Reinigen of twee maal per winter of indien nodig vervangen.

- Verwijder het de bovenkant van de koker.
- Verwijder het ventilatorblad.
- Trek de brandstofleiding van de hals van de brandstoffilter.
- Verwijder de brandstoffilter.
- Was de brandstoffilter met zuivere kerosine en plaats deze opnieuw in de tank.
- Bevestig de brandstofleiding aan de hals van de brandstoffilter.
- Plaats het ventilatorblad en de bovenkant van de koker terug.

## **AANPASSEN VAN DE POMPDRUK**

- Start de kachel en laat de motor zijn maximumsnelheid bereiken.
- Pas de pompdruk aan. (Gebruik een platte schroevendraaier.)
- Draai het overdrukventiel in wijzerzin om de druk te verhogen.
- Draai het overdrukventiel in tegenwijzerzin om de druk te verlagen.
- Stel de pompdruk in volgens onderstaande grafiek.
- Stop de kachel.

**OPMERKING:** Gebruik enkel originele vervangonderdelen. Het gebruiken van onderdelen van derde partijen of andere onderdelen zal alle garanties doen vervallen en kan onveilige werkingscondities veroorzaken.

## **DE ZEKERING VERVANGEN**

**OPMERKING:** Deze kachel is beveiligd door een zekering.

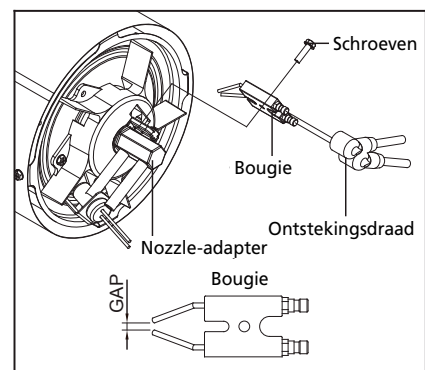
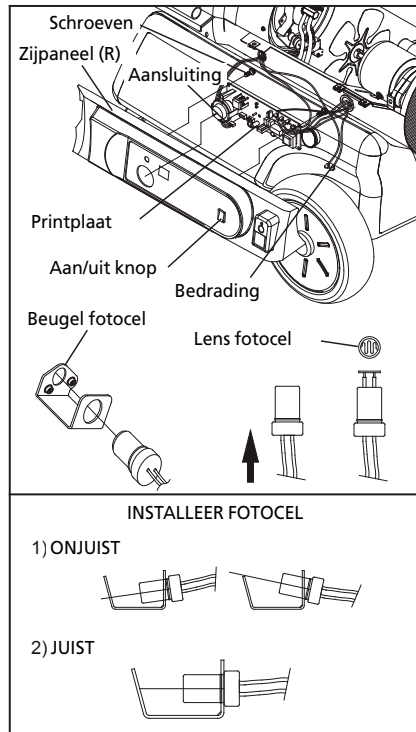
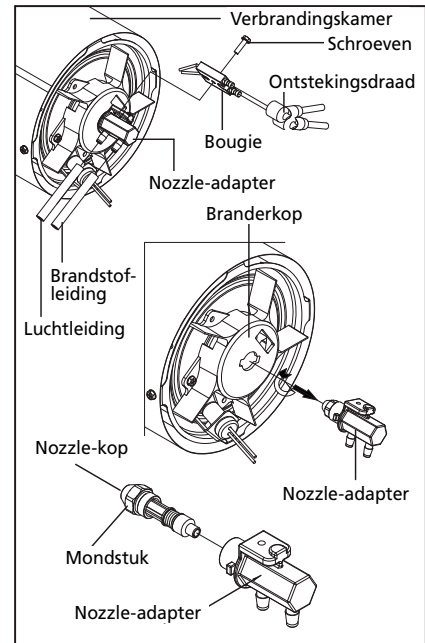
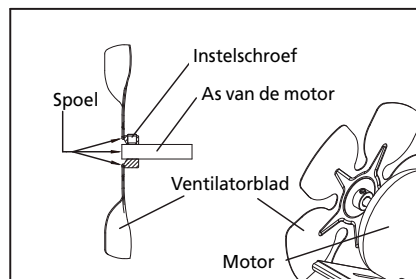
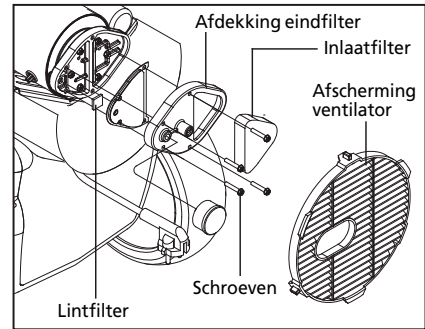
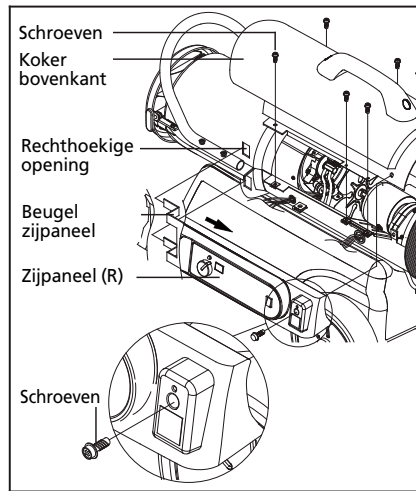
Breng uw kachel niet terug naar de winkel wanneer deze niet kan ontstoken worden. Gelieve de eenvoudige instructie hieronder te volgen en eerst de zekering te vervangen.

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de zekering te vervangen om persoonlijk letsel te vermijden.

- Trek de stekker van de kachel uit het stopcontact.
- Verwijder de schroef die het zijpaneel vastzet.
- Druk in de richting van de pijl en trek de beugel van het zijpaneel uit de rechthoekige opening en verwijder het zijpaneel.
- Koppel de draden af van de voedingsschakelaar.
- Verwijder de twee schroeven door middel van een medium kruiskopschroevendraaier. Deze schroeven bevestigen de printplaat aan het zijpaneel.
- Verwijder de zekering uit de zekeringhouder en vervang de zekering van 250V, 5A.

Vervang de zekering niet door een exemplaar van een hoger of lagere stroomklasse om brand te voorkomen.

- Koppel de draden terug aan op de voedingsschakelaar.
- Plaats de printplaat en het zijpaneel.



MODEL	Pompdruk
DFA 1650 Premium	3 psi
DFA 2900 Premium	4 psi
DFA 4100 Premium	5 psi

## AANWIJZINGEN VOOR BEWARING

Wanneer kinderen met het apparaat spelen, verzeker dan dat gevaarlijke onderdelen verwijderd zijn. Dump nooit biologisch niet-afbreekbare producten in de natuur, maar verwijder ze volgens de huidige nationale wetgeving.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Dit toestel wordt geleverd met een garantieperiode van 24 maanden, te beginnen op de datum van aankoop. Alle defecten aan materialen en montage zullen gedurende deze periode gratis hersteld of vervangen worden. De volgende regels zijn van toepassing:

1. We weigeren expliciet alle verdere schuldvorderingen, inclusief schuldvorderingen voor neven- en/of gevolgschade.
2. Herstellingen aan of vervanging van onderdelen tijdens de garantieperiode zullen niet leiden tot verlengen van de garantieperiode.
3. De garantie is niet meer geldig wanneer er veranderingen aangebracht zijn, er niet-originele onderdelen gebruikt zijn of wanneer er herstellingen door derde partijen uitgevoerd zijn.
4. Onderdelen onderhevig aan normale slijtage, zoals filters, batterijen, lampen en verwarmingselementen vallen niet onder de garantie.
5. De garantie is enkel geldig wanneer je de originele, gedateerde aankoopfactuur kan voorleggen en als er geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verwaarlozing en/of door acties die afwijken van deze in dit instructieboekje.
7. Transportkosten en de risico's verbonden aan het transport van het toestel of onderdelen van het toestel zijn steeds voor rekening van de koper.
8. Schade veroorzaakt door gebruik van niet geschikte reserveonderdelen wordt niet gedekt door de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, herinneren we eraan de gebruiksaanwijzing steeds grondig door te nemen. Wanneer deze aanwijzingen geen oplossing bieden, breng het toestel dan naar je dealer voor herstelling.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)

## MILIEUBESCHERMING

Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen.





## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻBB If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻSD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).

